

# NIEDZIELA

TYGODNIK ILLUSTROWANY DLA LUDU POLSKIEGO W AMERYCE.

N. 20.

DETROIT, MICH., 14-go MAJA 1893 ROKU.

ROCZNIK III.

REDAKTOR KS. PAWEŁ CWIĄKAŁA.

Pismo aprobowane przez J.W. Biskupa J. Foley'a z Detroit.

## KALENDARZYK TYGODNIOWY.

14	Maja.	N.	Bonifacego.
15	„	P.	Zofii m.
16	„	W	Jana Nepomuc.
17	„	Ś.	Antonina b.
18	„	C.	Eryka m.
19	„	P.	Pudencyanny.
20	„	S.	Bernarbyna.

## Listy i przedpłatę

WYSYLAĆ NALEŻY POD ADRESEM:

The Polish Weekly

„NIEDZIELA”  
DETROIT, MICH.

POLISH SEMINARY,

Cor. St. Aubin and Garfield Ave's.

## PRZEDPŁATA WYNOŚI:

W Stanach Zjedn.

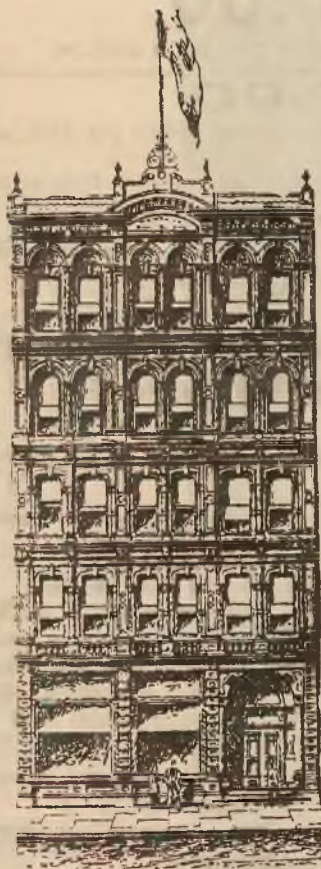
Rocznie Półr. Kwart

\$ 2.00 \$ 1.00 50 c.

W Austrii. 5 złr. 2.50złr. 1.25.

W Niemczech. 10 mk. 5 mk. 2.50.

Entered at the Detroit, Mich., Post Office as second class Mail matter.



## PENINSULAR SAVINGS BANK BANK OSZCZĘDNOŚCI. 40 Fort Str. W.

Kapitał \$500,000  
Akcyonar. fund. \$500,000  
Zabezpie. dep. \$1,000,000

Alex. Chapoton Jr. Prezydent,  
Jan M. Dwyer, Wice-prez.  
Józef Perrien, 2 Wice-prez.  
Józef B. Moore, Kasjer.  
J. H. Jonson, Pomocnik Kas.

Od pieniędzy złożonych w banku  
płacimy procent 4 od sta.

Dajemy specjalne warunki  
Bractwom, Towarzystwom,  
Kościołom i innym organizacyom.

Wyślemy Drafty do Polski.

Wypożyczamy pieniądze na  
pewne hypoteki.

GODZINY BIUROWE:

Od 9 rano do 3 po obiedzie i od 6  
do 8. wieczorem w Soboty.

## Sprzedaliśmy

więcej niż **500 LOT** na  
**Cadillac, Pennsylvania**  
**Hurlbut Ave.**

Pozostałe mamy na sprzedaż w cenie

**\$ 350,00 i wyżej.**

Mam także na sprzedanie dom i lotę Nr. 46 Superior ul. za  
1.400 dolarów. Wpłaty \$300, reszta na 5 lat wypłaty.

Chcący kupić, zechcą najpierw obejrzeć loty a następnie o bliższe  
szeregach zgłosić się do

**A. Hesselbacher,**

**282 Gratiot Ave., Detroit.**

## ZAPROSZENIE DO PRZEDPŁATY

Życzliwe poparcie jakiego pismo nasze doznało już w pierwszym kwartale swego istnienia w rozszerzonym formacie, wkłada na nas obowiązek do złożenia serdecznego podziękowania Szanownym Czytelnikom. W nadziei dalszego od Was poparcia postanowiliśmy ułatwić abonowanie „NIEDZIELI“,niżając cenę o tyle, że nowo przystępujący prenumeratorowie mogą otrzymywać „Niedzielę“ **od Maja do końca roku** tylko za **jednego dolara**. Zależy nam bowiem na tem, aby pismo katolickie znalazło się w rękach tych wszystkich, którym Wiara święta, cnoty Ojców i rzeczy narodowe nie są obojętne. Ojciec święty, Pius IX. powiedział kiedyś, że dzienniki katolickie (oczywiście mowa tu o moralnych pismach) to ustawiczna misya wśród wiernych. To też i Szanowni Czytelnicy nasi przyczynią się do szerzenia zasad Wiary świętej, miłości bliźniego, jedności i zgody bratniej, jeżeli zjedną nam nowych abonentów pomiędzy swoimi znajomymi i przyjaciółmi. Żeby każdy z dotychczasowych czytelników pozyskał tylko jednego abonenta, a już bardzo się przyczyni do poparcia pisma naszego i rozszerzenia jego zasad. Polecamy zatem „Niedzielę“ Waszej życzliwości.

REDAKCJA.



Kupujcie

**BOYDELL BROS.**

WHITE LEAD & COLOR CO.



**FARBY ZMIESZANE**

gotowe do użycia na sprzedaż we wszystkich główniejszych składach.

DETROIT, MICHIGAN

**ALEXANDER LEMKE,**

SKŁAD

**PIECÓW**

Towarów groseryjnych i żelaznych

Farby, Oleju, Szkła, Kitu  
MAKI i PASZY.

823 825 ST. AUBIN AVE. DETROIT, MICH.

**FR. X. PETZ,** Skład ZEGARÓW-  
ZEGARKÓW I JU,  
BILERSKICH przed-

miotów. Flarcionki ślubna tanio i we wielkim wybo-  
rze. Wszelkie reperacje wykonuje tanio i prędko.

466 GRATIOT AVE. DETROIT.



**ANTONI OSEBOLD JR.**

FABRYKA I SKŁAD

**MEBLI  
KOŚCIELNYCH.**

Ołtarzy, Kazalnicy, Chrzcielnicy, Statuły  
z drzewa, kamienia i marmuru.

Plany i rysunki wyśełam na żądanie.  
1033 GRATIOT AVENUE.  
DETROIT, MICH.

**FLINT I PERE MARQUETTE KOLEJ**

CZAS KOLEJOWY;

Opuszcza Detroit o godz. 8. 30 rano; 1.20 po południu;  
5.45 po południu; §6.25 po połud.; §2.45 rano.

Przybywa do Detroit o godz. 9.05 rano; 11.10 rano;  
3.35 po połud.; §9.35 wieczorem; §2.25 rano.

Pociagi oznaczone § są codzienne.

Flint i Pere Marquette (F. i P. M.) kolej jest prostą drogą  
z Detroit do Saginaw, Bay City, Ludington, Manistee, Mich. i do  
Milwaukee, Manitowoc, Wis.

H. F. MOELLER District Passenger Agent  
No. 11 Fort St. W. Detroit, Mich.

**DETROIT GRAND HAVEN & MILWAUKEE KOLEJ**

STACYA PRZY BRUSH ULICY.

Opuszcza Detr.	Od 1 maja 1893.	Przyb. do Detr.
§ 6.50 rano (Saginaw Valley, Muskegon, Gd. Rap.)		9.25 wiecz.
10.50 rano (Gr. Haven i Chicago express)		§ 4.05 p. p.
* 4.05 p. p. (Milwaukee Saginaw i Gr. Rapids ex.)		§ 11.50 ra.
5.55 p. p. (Pontiac Suburban)		
§ 8.45 p. p. (Chicago express sypialny)		* 7.45 rano.
10.45 pp. (Nocny express)		* 7.00 rano

\* Codziennie § Za wyjątkiem Niedzieli.

Pociagi opuszczające Detroit o 6.50 rano, 10.50 rano i 8.45 wie-  
czorem łączą się w Durand z Chicago i Gr. Trunk pociągiem i-  
dącym do Chicago i na zachód i z C. S. i M. Ry. do Saginaw i  
Bay City. 4.05 p. p. express ma parlor car Gr. Haven. Chicago  
express ma Pullman sypialne wagony i bufetowy wagon do Chi-  
cago. 10.45 wiecz. pociąg ma codziennie syp. wagony do G. Rapids.

TELEFON 1491.

**BRACIA GRINNELL**

SKŁAD

**FORTEPIANÓW**



**ORGANKÓW**

Stołki, nakrycia, nuty i przybory muzyczne.

228 WOODWARD AV. DETROIT  
MICHIGAN.

**\$ 50.00**

Do wyboru 10 fortepianów tylko po \$50.00

**\$ 20.00**

Do wyboru 4 organki tylko po \$20.00

**\$ 10.00**

Do wyboru 4 dobre melodyony tylko po \$10.00

Wyprowadzamy tak tanio aby mieć miejsce na  
nowe fortepiany i organki, które już są w drodze.

Wszystkie te wyżej wymienione instrumenta zo-  
stały odnowione i są w dobrym stanie.

Warunki kupna:

**\$ 5.00 z góry i po \$ 3.00 miesięcznie.**

**Bracia Grinnell**

228 Woodward Ave.

Przyjdźcie jak najprędzej aby wybrać najlepszy  
instrument.

**WILLIAM ULRICH**  
**Zegarmistrz i Jubiler.**



Z okazji Świąt Wielkan-  
o-nych polecam wielki wy-  
bór pierścionków, koleczy-  
ków i zegarków kieszon-  
kowych taniej niż zwy-  
kle.

Zegary stojące po najtańszych cenach z piśmienną gwarancją  
Skład otwarty do godz. 10 wieczór.

322 Gratiot Ave. Detroit.  
Naprzeciwko browaru Stroh.

**W ADMINISTRACJI „NIEDZIELI”**

jest do nabycia bardzo rzadkie i cenne dzieło:  
**„Kroniki trzech zakonów postanowio-  
nych przez św. Franciszka,”**

w dużym formacie i licznymi ilustracjami ozdobione,  
w czterech tomach, obejmujących 961 stronic, po 4  
dolary. Można także nabywać pojedynczo każdy  
tom po 1 dolarze, oprawione w jedną książkę 5 dol.  
Dzieło to drukowane po raz pierwszy w Krakowie  
w r. 1610 (przed 283 laty) jako przekład z języka hi-  
szpańskiego i włoskiego, obejmuje żywot, śmierć i  
cudów św. Franciszka, opisuje rozmaite sprawy, me-  
czeństwa, śmierci i cudów jego uczniów, tudzież nauki  
moralne i ćwiczenia duchowne językiem prostym, ja-  
snym i zrozumiałym wyłożone.



# ŚWIĘTA NIEDZIELA

TYGODNIK ILLUSTROWANY DLA LUDU POLSKIEGO W AMERYCE.

N. 20.

DETROIT, MICH., 14-go MAJA 1893 ROKU.

ROCZNIK III.

REDAKTOR KS. PAWEŁ CWIĄKAŁA.

Pismo aprobowane przez JW. Biskupa J. Foley'a z Detroit.



MADONNA\_Z\_RYBĄ.



## Ż Y W O T

### ŚWIĘTEGO WOJCIECHA.

(Ciąg dalszy.)

Szczodroblivy bardzo, Bolesław umiał obdarzać dzielnych rycerzy i podejmował ich hojnie. To też ciągnęli do niego rycerze ze wszech stron i przebywali z radością na dworze, gdzie tysiące nieraz rycerskich ludzi zasiadało do biesiady u stołu Bolesławowego. Mnóstwo nawet Niemców przybywało służyć pod jego rozkazami. Żeby wiedzieć, co się u nieprzyjaciela dzieje, Bolesław miał wszędzie, nawet na dworze cesarza niemieckiego, swoich ludzi, którzy mu o wszystkim donosili, a których złotem obsypywał, żeby mu dobrze służyli.

Tak samo wiedział o każdym poruszeniu nieprzyjaciela w czasie wojny.—Na górach poustawić kazał smolne beczki od samej granicy aż do wnętrza kraju i przy nich strażę czuwały dzień i noc. Zaledwie wojsko nieprzyjacielskie się zbliżyło, pierwszy strażnik, który je zobaczył, zapalił swoją beczkę. Gdy ten ogień zobaczyły, wszystkie strażę beczki swoje kolejną zapalały, i w jednej chwili Bolesław wiedział, że nieprzyjaciel idzie, i skąd idzie, i zaraz tam się z wojskiem udawał.

Jak tylko miał wolną chwilę, wyruszał na objazd kraju i sam sprawdzał, czy jego wojewodowie i kasztelanowie dobrze rządzą; czy wszędzie sprawiedliwość jest wymierzana, jak należy; czy mocniejszy nie uciska słabszego. Często sam zasiadał i sądził, a gdy kto zawinił, żeby był pan najmoźniejszy, musiał karę odnieść. W tych objazdach po kraju stawał z dworem po zamkach, nie po wsiach, żeby wiejski lud nie ponosił ciężarów żywienia dworskich ludzi, dawania podwód i t. d.

Ten wielki mąż, tyłoma sprawami zajęty, miał czas i nad młodzieżą czuwać i pilnować, aby żyła przystojnie i obyczajnie. A że zawsze wiedział o wszystkim, jak który panicz wielkiego rodu, choćby pod wąsem był, a złego nabroił, Bolesław brał go z sobą do łaźni i tam dobrze różgą osiec kazał, a nawet sam własną ręką ćwiczył, żeby pokazać, iż król jest ojcem narodu i jak nagradzać, tak i karać ojcowską ręką powinien.

Od tego brania do łaźni, powstało w Polsce przysłowie: „sprawić komu łaźnię“, to jest wychłostać kogo.

Jak się opiekował wiarą chrześcijańską i ile dla niej uczynił, opiszemy później, mówiąc o świętym Wojciechu. Teraz tylko powiemy, że go zwano szermierzem czyli żołnierzem Chrystusa. Duchownych ze wszystkich krajów sprowadzał i księżami czyli książętami ich nazywał (a wtedy książę lub książdz jedno znaczyło) i dotąd w Polsce od czasów Bolesława duchownego księdzem nazywamy.

Chodziło mu też bardzo o oświatę. A że mało było w Polsce takich ludzi, coby się na nauce znali, sprowadził aż z Włoch uczonych zakonników Benedyktynów, pobudował im wielkie klasztory, dał zna-

czne dobra, słowem zaopatrzył ich obficie, aby cały czas poświęcać mogli nauczaniu narodu. Istotnie Benedyktyni pozakładali szkółki i pracowali gorliwie nad rozszerzaniem nauki i oświaty, wielkie też naszemu krajowi oddali przysługi.

Nie można się dość nadziwować, jak ten wielki polski król wystarczył na to wszystko, jak o wszystkim pamiętał, coby dobre dla kraju było, jak niczego nie przepuścił, niczego nie zaniedbał i umiał tak zarządzić, żeby wszystko szło jak z płatka.

Mądry ten monarcha, który cudzego nie pragnął, ale o swoje upomnieć się lub je odebrać umiał, urządziwszy się dobrze w kraju, zaprowadziwszy ład i bezpieczeństwo, i zebrawszy wielkie siły wojenne, czekał sposobności, aby się wyzwolić z pod opieki i zależności niemieckiej. Tymczasem jednak nie zapomniał o tem, że sąsiedzi za Mieczysława wielkie kraje od Polski byli oderwali.

Przedewszystkiem zabezpieczył się od wschodu, zwyciężył księcia kijowskiego Włodzimierza i zabrawszy Przemyśl i grody Czerwieńskie, znów je do Polski przyłączył, a z Włodzimierzem pokój zawarł.

Później trochę, gdy pogański naród Prusaków napadł na Polskę, Bolesław Chrobry poskromił ich i zmusił do uległości, a zarazem zajął ich kraj aż po morze bałtyckie, zdobył Gdańsk, wielkie miasto handlowe i dobry port dla okrętów u ujścia Wisły leżący, żeby stamtąd na wodzy trzymać niespokojnych sąsiadów.

Niedługo potem odbiera on okrutnym książętom czeskim ziemię krakowską, zwycięża Węgrów i opiera granice swoje aż o Dunaj.

W kilka więc lat Bolesław rozszerzył granicę Polski i zjednał sobie sławę wielkiego wojownika a dla chciwych zaboru sąsiadów stał się postrachem.

Śród tych ciągłych prawie wypraw wojennych nieustannie zajmował się Bolesław Chrobry krzewieniem wiary świętej w krajach swoich, gdzie pogańska religia odrazu zniknąć nie mogła. Potrzeba było wielu lat pracy apostołskiej, aby w ogromnem państwie Bolesława słowo boże wszędzie doszło, ażeby bałwochwalstwo we wszystkich okolicach wykorzenić, a ludność świeżo nawróconą w wierze prawdziwej umocnić. Dlatego Bolesław Chrobry sprowadza zewsząd duchownych, buduje klasztory i osadza w nich zakonników i wszystkie ich potrzeby szczerze zaopatruje; wznosi wielką liczbę kościołów i stara się, aby przy klasztorach i katedrach mnożyły się szkółki dla narodu.

Tak było tedy w Polsce, gdy w 996 roku święty Wojciech skierował swe kroki ku Krakowu.

*Jak święty Wojciech przybył do Krakowa i G.azna.*

Na wieść o tem, że taki mąż świętobliwy przez Szląsk idzie do Polski, wielka radość zapanowała w Krakowie. Serdeczny lud krakowski, bardzo wiarę świętą kochający, słyszał już był o praskim biskupie, to też cieszył się wielce, gdy się dowiedział, że go wkrótce ujrzy na ziemi polskiej. — I oto dwóch ubogich podróżnych, to jest święty Wojciech i nieodstępny brat jego, dochodząc do Krakowa ujrzeli wspaniały widok.

Z miasta wyległo, co tylko żyło: duchowieństwo w szatach kościelnych, panowie i rycerstwo bogato przybrane na koniach, mieszczaństwo i moc ludu wiejskiego, który zbiegł się ze wszystkich okolic. Uroczyście, z oznakami czci i radości witały tłumy wędrowców, którym przysła na myśl Praga.



Patrząc na ten lud pobożny, gościnny, szczerzy, przypomniał sobie święty Wojciech niesfornych Prażan i rodzinne swoje miasto gorącemi łzami oplakał. Potem podniósł ręce do góry, cały lud rzucił się na kolana, a biskup drżącym głosem przemówił: „Błogosławie ci, zacna ziemo, i tobie, pobożny narodzi, za który będę Boga prosił— i da wam umocnienie w wierze i w cnotcie, rozradowanie sercom waszym i szczęście doczesne“.

Kapłani zaintonowali pieśń pobożną, powstały tłumy, czując piersi napełnione jakąś przedziwną błogością i wśród dźwięku dzwonów mieszających swe głosy do dźwięków pieśni, ruszyli w miasto, wiodąc Wojciecha, jakby jakiego ziemskiego mocarza. A przecie nie miał on ani korony, ani wojska, ani zamków, ani skarbów. A był mocarzem, bo miał nad to wszystko coś wyższego, coś droższego, to jest cnotę.

Tak serdecznie powitany, zabawił święty Wojciech czas jakiś w Krakowie i chcąc odplacić się ludowi, nauczał codzien zbiegające się tłumy. A że wtedy czeski język bardzo był podobny do polskiego, bo się później dopiero czeska i polska więcej odmięły, rozumieli wszyscy nauki praskiego biskupa. Kazania swoje miewał na rynku krakowskim, w tem miejscu, gdzie, jak mówią, wdzięczni Krakowianie po śmierci świętego biskupa wzniesli kościółek pod jego wezwaniem. Przebudowany potem a dziś odnowiony, mały ten kościółek stoi do tej pory w rynku, a lud nasz wiejski i miejski garnie się chętnie do niego i oddaje w nim cześć świętemu, który tu kroki swoje stawiał i dla szczęścia ludzi pracował.

Tymczasem osiadły w Polsce brat świętego Wojciecha Poraj, wzywał go do Gniezna. Do tego przyłączył się książę polski Bolesław Chrobry i gorąco zapraszał Wojciecha. Wiemy zaś, że Strzeżysława, matka świętobliwego biskupa, była rodzoną siostrą Dąbrówki matki Bolesława. Pragnął więc książę polski uczcić swojego krewnego, ale przede wszystkim, będąc gorliwym synem kościoła, chciał nakłonić świętego Wojciecha do osiedlenia się w Polsce, bo wiedział, ile dobrego maż tak cnotliwy i bogobojny mógł zdziałać wśród ludu polskiego. Wysłał zatem posłów do Krakowa i prosił, aby święty Wojciech kroki swe skierował do Gniezna.

W owym zaś czasie Kraków nie był jeszcze stolicą Polski, ale Gniezno. Gród to był bardzo warowny i większy od wszystkich innych. Tam stał obwarowany zamek książęcy, tam najczęściej przebywał Bolesław Chrobry ze swoim dworem i znaczną częścią wojska.

Rad byłby pobożny książę polski mieć w swej stolicy wysokiego dostojnika do porady w sprawach kościelnych, do pracy w utwierdzaniu między ludem wiary świętej i w innych ważnych rzeczach. Chętnie przyjął zaproszenie święty Wojciech i tegoż 996 roku przybył do Gniezna, przyjmowany jak monarcha przez polskiego monarchę.

Ponowił Bolesław Chrobry swoje prośby, żeby biskupa na zawsze w polskiej ziemi zatrzymać, ale ten mu odrzekł, że tego przyrzekać nie może, bo ma obowiązek święty względem Prażan. Wysłał tedy książę polski do Pragi z zapytaniem, czy lud przyjmie swego biskupa, gdy ten powróci, aby dalej pracować wśród swych owieczek. — Ale Prażanie zatwardziali w grzechu ani słyszeć o tem nie chcieli, bali się bowiem, żeby święty Wojciech nie karał ich za wymordowanie swych braci i mścił się za krzywdy, których od własnego miasta doznał.

Tak więc święty Wojciech nie miał już co robić i po co wracać do Pragi, a Bolesław Chrobry cieszył się, że świątobliwy maż przy nim w polskiej stolicy osiedzie i zawsze na jego ziemi zostanie. Lecz święty Wojciech myślał tylko o tem, jak życie swoje poświęcić za wiarę Chrystusową i pragnął iść ogłaszać słowo boże między pogany.

Zimę jednak z r. 956 na 967 rok przepędził maż święty w Gnieźnie, nawracając najzatwardziały grzeszników, czyniąc mnogie cuda, pocieszając strapiionych i cierpiących. Wiele pozostało pamiątek w dyecezyi gnieźnieńskiej po świętym Wojciechu i lud polski dotąd je czcياً otacza.

Ale najdroższą pamiątkę zostawił święty Wojciech po sobie, układając dla Polaków początek pieśni na cześć Boga Rodzicy. Ta pieśń rozeszła się prędko po całym narodzie a od czasów Bolesława Chrobrego, to jest przez kilka wieków, wojsko polskie idąc do bitwy śpiewało pobożnie tę pieśń starą. Szczęściło się też rycerstwu, bo Bóg je miał w swojej opiece za tę pobożność i wiarę. Nawet wojsko polskie samo siebie nazywało wiarą, a żołnierza wiarusem.

## Pieśń „Bogarodzica.“

Bogarodzica dziewica  
Bogiem sławiona, Marya!  
Twego syna Gospodyna  
Matko zwolena, Marya!  
Zyszcz nam, spuść nam

Kyrie elejson.

Dla Twego Chrzcziciela, Boże Ojcze,  
Usłysz głosy, napełń myśli człeczce  
Słysz modlitwę, jaż nosimy,  
A dać racz, Jegoż prosimy;  
Daj na świecie zbożny pobyt,  
Po żywocie rajski przebyt,

Kyrie elejson.

Dla nas wstał z martwych syn Boży  
Wierzyż w to, człowiecze zbożny,  
Iż przez trud Bóg swój lud  
Odjął dyablej strózej.

Przydał nam zdrowia wiecznego,  
Starostę skował piekielnego,  
Śmierć podjął, wspomionął  
Człowieka pierwszego.

Jenż trudy cierpiał za wierne,  
Jeszcze nie przespał za śmierne,  
Aliż Bóg zmartwychwstał.

Adamie, ty Boży kmieciu,  
Ty siedzisz u Boga w wiecu  
Domieść nas twe dzieci,  
Gdzie królują Anieli.



Tam radość, tam miłość,  
 Tam widzenie Twórcy  
 Anielskie bez końca;  
 Tuć się nam zwidziało  
 Dyable potępienie.

Ni srebrem, ni złotem  
 Nas dyabłu odkupił,  
 Swą mocą zastąpił.

Dla ciebie, człowiecze,  
 Dał Bóg przekląć sobie  
 Ręce, nodze obie;  
 Krew święta szła z boka  
 Na zbawienie tobie.

Wierz-że w to, człowiecze,  
 Iż Jezus Chrystus prawy  
 Cierpiał za nas rany,  
 Swą świętą krew przelał  
 Za nas Chrześcijany.

O duszy, o grzesznej  
 Sam Bóg pieczęcią ima,  
 Dyabłu ją odima,  
 Gdzie to sam króluje,  
 K' sobie ją przyjmuje.

Już nam czas, godzina  
 Grzechów się kajaci  
 Bogu chwałę daci,  
 Ze wszemi siłami  
 Boga miłowaci.

Marya dziewica  
 Prosi-ż Synka Twego,  
 Króla niebieskiego,  
 Niechaj nas uchowa  
 Ode wszego złego.

Wszyscy Święci proście,  
 Nam grzesznym spomóżcie,  
 Byśmy z wami byli,  
 Jezu Chrysta chwalili.

Tegoż nas domieści-ż  
 Jezu Chryste miły,  
 Byśmy z Tobą byli,  
 Gdzie się nam radują  
 Wsze niebieskie siły.

Amen, Amen, Amen, Amen,  
 Amen, Amen, Amen, tako Bóg daj,  
 Byśmy poszli wszyscy w raj,  
 Gdzie królują Anieli.

(Dokończenie nastąpi.)

# REINEKE-LIS.

POEMAT SATYRYCZNY

W DWUNASTU PIEŚNIACH.

PRZEZ GOETHEGO

opracował

LUDWIK JENIKE.

(Ciąg dalszy.)

## Pieśń piąta.

Chciejcież teraz posłuchać, jak lis się zręcznie wywijał,  
 Aby pokryć swe sprawki, a innym podstępnie zaszkodzić.

Kłamstwa wysnuł bezdenne, zbezczescił ojca własnego  
 I spotwarzył borsuka, co wiernym mu zawsze był druhem.

Niebo i ziemię poruszył, by dla swych baśni zdradzieckich

Wiarę zyskać u króla i pomścić się przez to na wrogach.

—Rodzic mój, począł swą rzecz, był niegdyś tyle (szczęśliwym,

Że w kryjówce wśród lasów na skarby natrafił ogromne;  
 Ale nie wyszło mu jakoś na dobre to jego odkrycie,  
 Bo się począł wynosić nad inne, uboższe zwierzęta,  
 Lekceważyć swych równych i szukać możniejszych (przyjaciół.

Więc wyprawił z poselstwem Milusia-kota w Ardenny,  
 By niedźwiedzia tam Mysia odszukał, poprzysiągł mu (wierność

I do Rzeszy go naszej zaprosił, na króla wszech zwierząt.  
 Myś, gdy pismo ojcowe przeczytał, ucieszył się bardzo,  
 Bo ambitna to sztuka. Natychmiast więc w drogę wyruszył;

A gdy stanął na miejscu, mój rodzic zwołał niebawem  
 I dzielnego Srogosza, i mędrca borsuka-Kosmacza.

Ci, przybrawszy do rady piątego kota-Milusia,  
 Nocną porą, w ukryciu, podstępne swe knuli zamiary  
 I sprzysięgli się wszyscy na życie monarchy naszego.  
 Niedźwiedź miał być ich władcą i zasiąść na s'olcu (królewskim

W Akwizgranie, i dźwżyć koronę Rzeszy wraz z berłem.

Gdyby zaś który z przyjaciół lub krewnych Iwa jego (mości

Chciał im stawić się jeżem, to ojciec miał go namówić  
 Albo przekupić, a w razie oporu, uwięzić lub wygnać.

Ja-m się o tem dowiedział, bo Kosmacz razu jednego,  
 Pałkę sobie zalawszy, przed żoną się swoją wygadał,  
 Pod największym sekretem. Ta znowu, jak to kobiety,  
 Pod zaklęciem na wszystkie świętości, zwierzyła się (mojej.

I tak doszła rzecz do mnie. Wspomniałem przypowieść (o żabach,



Co to króla mieć chciały, sprzykrzywszy sobie swobo-  
(dę;  
Aż im Jowisz przeznaczył bociana, a ten bez pardonu  
Zjadać je począł i gnębić straszliwie, bocianim zwy-  
(czajem.  
Poniewczasie spostrzegli biedacy, że głupstwo zrobili.  
Reineke głośno przemawiał, więc wszyscy zebrani u  
(dworu  
Słyszeć go mogli dokładnie, gdy ciągnął dalej z zapalem:  
—Tak, zaprawdę! o los podobny lękałem się dla nas.  
Znając Mysia przebiegi i chytre jego podstępny,  
Ja-m przewidział odrazu, że jeśli on władcą zostanie,  
To zginiemy z kretelem. Wszak król nasz i pan miło-  
(ściwy  
Dobry jest, tak-em pomyślał, wspaniały, potężny i mą-  
(dry:  
Smutnąby było zamianą osadzić na tronie niedźwiedzia,  
Niedołęgę i łotra. Lecz jak ich knowaniom zapobiedz?  
Ojciec mój w ręku ma skarb i licznych stronników  
(pieniędzmi  
Zdoła pozyskać dla Mysia, więc skarbu pozbawić go  
(trzeba.  
Odtąd na każdym już kroku śledziłem rodzica mojego,  
Ilekroć skrycie wybiegał do lasu, czy we dnie, czy w  
(nocy.  
Raz, gdym leżał ukryty w zaroślach, ujrzałem, jak stary  
Zwinnie się i cichutko z szerokiej wymykał szczeliny,  
Rozglądając się baczenie, czy niema kogo w pobliżu;  
Potem zaczął troskliwie ów otwór gałęzi przykrywać,  
Zasypawszy go piaskiem, a trop nóg swoich ogonem  
Zręcznie zatarł bez śladu. Zaledwo rodzic mój odszedł,  
Odkopałem szczelinę łapami i wlaższy do jamy,  
Złota i srebra znalazłem moc wielką. Zaprawdę, prze-  
(nigdy  
Nikt ich tyle nie widział na jednym miejscu zebranych.  
Więc z kobietą się moją zabraliśmy zaraz do dzieła,  
Skarby owe przenosząc tajemnie w kryjówkę bezpiecz-  
(ną.  
Ojciec mój ciągle tymczasem z wodzami niecnego ro-  
(koszu  
Knuł podstępne zamiary, a co uradzili, opowiem.  
Mys i Srogosz pośpiesznie do wszystkich Rzeszy po-  
(wiatów  
Rozpisywać zaczęli otwarte listy od siebie,  
By zwerbować zaciężnych do służby króla przyszłego,  
Obiecując im zgóry wypłatę żółdu w gotówce.  
Ojciec skwapliwie roznosił po kraju te uniwersały,  
Pewny skarbu swojego. Pomiędzy Elbą i Renem  
Licznych pozyskał stronników, za złoto gotowych do  
(zdrady.  
Wreszcie lato nadeszło; mój ojciec powrócił do swoich  
I przedstawił im wszystko, co zrobił. Długi był szereg  
Tych, co walczyć przyrzekli za sprawę Mysia-niedźwie-  
(dzia.  
Więc drapieżnych krewniaków Srogosza setek dwa-  
(naście  
Stawić się miało niebawem; a dalej z Turyngii całej  
Wszystkie koty, borsuki, niedźwiedzi także dwie kopy.  
Ale Bóg mi dopomógł, zem zdołał zniweczyć ich plany.

Gdy skończyli naradę, mój stary pobiegł do lasu,  
By naznosić pieniędzy na pierwsze potrzeby rokoszu.  
Jamę znalazł w zaroślach, lecz wewnątrz ani szeląga.  
Próżno kopał i grzebał, aż wreszcie—o straszne wspo-  
(mnienie!  
Wstyd i rozpacz go zmogły i biedny sam się obwiesił.  
Tyle, królu potężny, zrobiłem dla dobra twojego;  
Ale-m źle na tem wyszedł. Wszak Mys i Srogosz  
(przewrotny  
Dziś najbliżej przy tobie zasiedli, a Reineke biedny,  
Zato, że ojca własnego nie szczędził, zginąć ma marnie.  
Któż z rycerzy w twem państwie do takich poświęceń  
(jest zdolny?  
Król z królową tymczasem uczuli żądę niezmierną  
Posiadanie tych skarbów, więc wzięwszy na bok Ru-  
(dego,  
Badać go jęli cichaczem o miejsce, kędy je ukrył.  
Reineke rzecze im na to:—I cóż mi z tego, jeżeli  
Wyznam wszystko królowi, gdy śmierć hańbiąca mnie  
(czeka,  
Gdy mym wrogom zawierzył, choć wie, że łotry i zdraj-  
(cy?  
—Nie, odpowie królowa, nie stanie się tobie nic złego;  
Pan mój życiem cię darzy i puszcza w niepamięć twe  
(grzechy;  
Bądź-że tylko na przyszłość oględnym i wiernym trono-  
(wi.  
—Miłościwa królowo, odezwie się Reineke skromnie,  
Racze mi tylko łaskawie przywrócić względy monar-  
(chy,  
A zapewnić was mogę, że żaden z władców tej ziemi  
Nie ma bogactw tak wielkich, jak te, co roztrpność  
(je moja  
Złoży w ręce mocarza, którego szanuję i wielbię.  
—Nie wierz mu, wtrącił lew. To kłamca bezczelny i  
(chytry.  
—Prawda, odrzecz królowa, że życie jego podotąd  
Mało budziło ufności; lecz teraz, chciej to rozważyć,  
Ojca własnego oskarżył o zdradę i druha borsuka.  
Przecie gdyby chciał zmyślać, to mógłby obrzucać po-  
(twarzą  
Inne jakie zwierzęta, a bliskich swoich ochraniać.  
—Ha, odpowie jej król, jeżeli tak radzisz, niewiasto,  
To daruję mu życie i po raz ostatni zaufam;  
Ale klnę się na wszystkie świętości, na moją koronę.  
Że jeżeli mię zdradzi, wytępię cały ród lisi.  
Reineke, widząc jak łatwo i szybko lew zmienia swe  
(zdanie,  
Nabrał otuchy i rzekł:—Czyż byłbym tyle szalonym,  
Najłaskawszy monarcho, by prawić ci baśnie wierutne,  
Skoro w dni kilka zaledwie musiałoby wydać się  
(kłamstwo?  
Król uwierzył tym słowom i wszystko lisowi wybaczył,  
Naprzód zbrodnię ojcową, a potem i sprawy późniejsze.  
Ale Reineke, rad, że zdołał w szczęśliwej godzinie



Z matni się zręcznie wywinąć, tak prawić począł na-  
(nowo:

— Miłościwy mój panie i ty władczyni łaskawa!

Niech wam Bóg wynagrodzi to wszystko, co dla mnie  
(czynicie!

Wdzięczny wam będę do zgonu i czynem zaświadczyć  
(też pragnę,

Że nikomu na świecie tych skarbów chętniej nie oddam,

Niż obojgu królestwu. Opiszę wam, gdzie je znajdziecie.

W stronie wschodniej; za Elbą, jest puszcza ustronna  
(i dzika,

A w pośrodku kierz gęsty, przy którym ze skały zdroj  
(tryska.

Nigdy stopa jej ludzka nie tknęła, tylko się sowy

Gnieźdzą w dziuplach jej drzew. Ta puszcza zwie się  
(Kotłuchą.

Ale podążcie tam sami, bo trudno posłańcom zawierzyć.

Ominąwszy ów zdroj, znajdziecie w pobliżu dwie brzozy,

Pod którymi ukryłem bogactwa ojca mego;

Trzeba je tylko odgrzebać. Pod mchem ujrzyście głąz  
(wielki,

Ten odwalcie, a zaraz w podziemnej jaskini was olśni

Mnóstwo złota i srebra i różnych kosztownych klejno-  
(tów.

Panie dostojny! gdy zoczysz te skarby ogromne i  
(rzadkie,

Pewny jestem, że wdzięcznie o wiernym służce swym  
(wspomnisz.

Reineke, druh mój pocziwy, pomyślisz, on to zgromadził

Tyle dla mnie dostatków! — Tak mówił królowi lis chy-  
(try.

Ale lew mu odrzeknie: — Potrzeba, byś wybrał się ze  
(mną,

Bo nie trafię tam może! Słyszałem nieraz o Rzymie,

O Paryżu, Lubece, Hamburgu, Rostoku i Spirze,

Lecz przenigdy o jakiejś Kotlusze; bajeczna to nazwa.

Lis niebardzo był rad tym słowom króla rozważnym,

Więc odezwie się znowu: Toć przecie nie gdzieś nad  
(Jordanem

Skarbu szukać wam przyjdzie, lecz tu w pobliżu, za Elbą.

Niechże inni poświadczą, że jest tam puszcza Kotłucha;

Ot, Dobrutko naprzykład, co zna te strony wybornie.

Zając strwożony przystąpił i szepnął: — Monarcho po-  
(teżny!

Puszcza ta nie jest mi obcą, bo nieraz, czmychając  
(przed psami,

W niej szukałem schronienia. — Więc dobrze, lew po-  
(wie do lisa,

Wierzę ci, ale mię wiedz na miejsce, bo tak rozkazuję!

— Szczęśliw byłbym i dumny, prowadząc króla mego,

Odparł Reineke-lis, lecz wyrzec się muszę tej chluby.

Toż niedawne to czasy, gdy m kłątwie uległ za grzechy

I nie zdjęto jej ze mnie aż dotąd; chciałbym więc jutro

Do dnia, jako pokutnik, w pobożną puścić się pielgrzym-  
(kę.

Skoro oczyszczon z niej wrócę, to śmiało będę mógł  
(stanąć

Obok pana mego; lecz gdybym dziś to uczynił,

Ludzieby słusznie mówili: skąd taka łaska monarchy  
Dla złoczyńcy, którego sam wczoraj skazał na gardło  
I na którym w dodatku spoczywa klątwa kościoła?

— Prawdę mówisz, rzekł król; ja o tem wiedzieć ni<sup>a</sup>  
(mogłem.

Ale jeżeliś pod klątwą, to ze mną ci iść nie wypada;

Niech mię raczej prowadzi Dobrutko, albo kto inny.

Że oczyścić się pragniesz pokutą, rzecz to chwalebna,

Więc pozwalam ci jutro wyruszyć w wędrowkę daleką

Obyś wrócił z niej do nas niebawem, pokrzepion n<sup>a</sup>  
(duszy.

(Ciąg dalszy nastąpi.)

## SIEROTY.

### OBRAZEK WSPÓŁCZESNY

napisał

KS. WŁ. CHOTKOWSKI

DR. Ś. TEOL.

(Ciąg dalszy.)

— Czegoś się to tak zamyślił, rzekł z uśmie-  
chem, gdy tenże z przestraszenia nieco ochłonał.

— Tak też — dziadku, myślałem o tem, co mnie  
gniecie.

— A coż to ciebie też tak najbardziej gnie-  
cie?

— Ach! na cóż to wam powiadać, to może ani  
nie warto opowiadać tego.

— Jużci kiedy ci co dolega, warto opowiedzieć  
komuś, bo to ulży sercu twojemu, gdy się z kim twą  
niedolą podzielisz.

A widząc, że Szymuś nie wiedział od czego za-  
cząć, dodał:

— Czy ci znowu kto dzisiaj dał baty na śniada-  
nie?

— Baty — jak baty — mówił chłopiec, smutni-  
kiwając głową, z temi by się człowiek oswoił, żeby  
też tylko kiedy dali przy tem dobre słowo. Ale tak  
od gospodarza do tego małego Waśka, każdy się zne-  
ca nademną, a inaczej mnie nie zowią, jak darmozja-  
dem i najdrubsze dają przezwiska.

— Czemu mnie tak wyzywasz, mówiłem dzisiaj  
do Waśka, przecie ja dosyć robię za to, co zjem!  
on mi na to powiedział, ty darmozjadzie, my cię ty-  
ko z łaski trzymamy, a jak będziemy chcieli, to cię  
wypędzimy jak psa.

— A czy to kto słyszał? spytał stary Maciej, si-  
chający z uwagą uzalań sieroty.



— A, słyszeli gospodarz i parobek i cieszyli się z tego. To rzekłszy zwiesił głowę chłopczyzna, a łzy sznurkiem pociekły mu po twarzy.

Stary Maciej patrzył na chłopca długo z współczuciem, potem rzekł po chwili:

— Biednyś ty jest chłopiec, biedny—boś sierota. Ale nie płacz i nie narzekaj, bo są jeszcze inne sieroty nieszczęśliwsze od ciebie.

— A gdzie? spytał Szymuś zdziwiony.

— Usiądź sobie i słuchaj, a powiem ci wszystko, abyś wiedział, żeś ty szczęśliwy jeszcze, w porównaniu do tamtych, abyś miał dziękować Panu Bogu, a nie skarżyć się, i abyś umiał modlić się za tamtych.

Szymuś otworzył gębę i słuchał uważnie, a stary zażywszy tabaki i siadłszy na wygonie począł opowiadać.

— Wiesz ty Szymusiu, gdzie teraz jest twój ojciec?

— Nie wiem, mój Boże! odrzekł chłopiec ze łzami.

— Widzisz — to ja ci powiem! Zawlekli go wtedy, kiedyś ty padł na ziemię omdlały, do Wilna i tam trzymali jego i wielu innych zamkniętych w ciasnych izbach. Twój ojciec razem z kilkudziesięcioma innymi był w jakimś sklepie, gdzie tak ciasno było, że jeden prawie na drugim leżeć musiał, a od zaduchu ledwie wytrzymać było można. Potem gnano ich pieszo z powiązanymi rękoma, z połową głowy ogoloną, przez dwa miesiące, kto z nich nie mógł wytrzymać tego, padał nieżywy. A ci, którzy wytrzymali, zaszli aż na Kaukaz i tam ich ubrano w szynel sołdecki i poczęto ćwiczyć w robieniu bronią, a do tego czasu już może twój ojciec ze dwadzieścia razy był w bitwie, bo tam każą się naszym bić, aby sami się bić nie potrzebowali.

Ciebie tu biją — ale twego ojca i takich jak on, biją na każdym kroku, a jeśliby śmiał się odmruknąć, zdejmą zeń ubiór, ustawią w dwa rzędy żołnierzy, dadzą im pręty w rękę i tak musi pomiędzy nimi przechodzić, od każdego odbierają srogie cięcie. Jeśli mało przeznaczą, odbiją mu ciało od kości i po niejakiem czasie może wyzdrowieć, ale najczęściej zasiekają go różgami, a wtedy trupa jeszcze biją, aż odbierze tyle razów, ile mu przeznaczono.

— O mój Jezu, zawołał Szymuś, oni mi tam ojca zabijają.

— Ty narzekasz na złe jądło może, ale tego, czem się tam twój ojciec i tacy jak on wszyscy żywią, tegoby i pies nie jadł, który tu leży przy tobie.— Ty możesz się uzalić czasem, jak na ten przykład teraz przedemną; ale twój ojciec. Broń Boże, żeby się miał pożalić—zabili by go na miejscu. Ty możesz mówić tym polskim językiem, którego cię ojciec i matka nauczyli—twój ojciec do nikogo po polsku odezwać się nie może. — Powiedz mi więc chłopcze, kto z was większy sierota, kto z was nieszczęśliwszy — ty, czy twój ojciec?

— O mój biedny ojciec, nieszczęśliwszy sto razy! zawołał Szymuś zanosząc się od płaczu.

— Nie płacz chłopcze, mówił stary Maciej, ocierając łzę rękawem, bo gdybyśmy chcieli płakać nad wszystkimi sierotami naszej matki Polski, łez by nam nie starczyło. Bo widzisz, Szymusiu! są znowu inne sieroty, co zgniją zamknięte w lochach więzień i tam też gniją ich kości, bo im nawet nie życzą pogrzebu. Inne znowu sieroty marzną w śniegach Sybiru! Nikt o nich nie wie i chyba archanioł Michał na sąd osta-

teczny z pod śniegu ich zbudzi. Są inne jeszcze sieroty nasze, które wpuszczają Moskale pod ziemię i każą im kopać złoto dla cara, a gdy którego tam wpuszczą w głąb ziemi, już na zawsze tam go zostawiają i nie wyjdzie z kopalni na światło dzienne, aż chyba na sąd Boga.

Oprócz tych są znowu inne sieroty, co się błakają po całym świecie i u obcych wyciągają rękę po jałmużnę, chociażby w swym kraju mieli chleba pod dostatkiem. W obcych krajach nikt ich mowy nie rozumie, nikt się nad nimi nie pożali i nie ulituje, a iluż tam z nich z głodu umiera? I cóż Szymusiu? są jeszcze nieszczęśliwsze sieroty od ciebie, co cierpisz dopókiś mały, a gdy podrośniesz bieda się twoja skończy musi?

Szymuś nic nie odpowiadając siedział, zwiesiwszy głowę. Widział teraz, że jemu nie narzekać, ale chwalić Boga trzeba. Mianowicie to, co słyszał o cierpieniach ojca, stało mu ciągle na myśli i kazało zapominać o tej biedzie, którą on znosić musiał. I postanowił sobie odtąd nie narzekać nigdy, ale prosić Boga za ojcem i za wszystkimi temi nieszczęśliwymi sierotami, o których mu Maciej powiedział. Dział długo śledził go oczyma, a potem wstał z ziemi i zabierał się w drogę.

— Zostań z Bogiem chłopcze, a pamiętaj żyć uczciwie. Nie zapominaj nigdy, gdy mówisz paciorek, pomodlić się za ojca twego nieszczęśliwego i za wszystkich braci naszych.

To rzekłszy, poszedł w drogę stary wojak, a Szymuś odprowadził go oczyma jak daleko go tylko mógł dojrzeć. Odtąd, ilekroć spotkała go jaka krzywda, ilekroć go bito i wyszturchano niesprawiedliwie, zawsze ta myśl: że są inni jeszcze nieszczęśliwsi od niego, a mianowicie, że jego ojciec kochany cierpi sto razy więcej od niego, czyniła jego cierpienia lżejszemi i osładzała sieroctwo jego. Najczęściej jeszcze zapominał o tem postanowieniu swoim, gdy mu syn jego gospodarza, począł dokuczać. Był to chłopak złośliwy wielce, a widząc, że Szymuś nie śmiałby podnieść ręki na niego, bo za to by w dwójnasób dostał od innych, i słowy i ręką znęcał się nad biedną sierotą.

— Wašku! — mówił mu raz Szymek — daj ty mi pokój, bo jak mnie się raz cierpliwość przebierze, to ci takie sprawię kije, że mnie popamiętasz!

— Ty darmozjadzie, zawrzeszczał niegodziwy chłopak, a nie wiesz ty, że ciebie mój ojciec tylko z łaski trzyma? Jeno się waż mnie tknąć, a wypędzimy cię jak psa!

To mówiąc sieknął prętem, który trzymał w ręku Szymusia przez twarz, aż mu pręga wyskoczyła. Chłopiec zadrzał od gniewu, ale spostrzegłszy Bartłomieja, który stojąc opodal patrzył na to i cieszył się, że to jego chłopiec taki dowcipny, — pohamował swój gniew i milcząc odszedł od Waśka.

Tymczasem minęło lato i jesień chyliła się ku końcowi, na polu i na łąkach zimno już poczynąło Szymusia przejmować, bydło coraz mniej mogło uskubać pożółkłej trawki za pokarm dla siebie, aż wreszcie nie dano mu już więcej wypędzać w pole.





OFIARA DLA MATKI BOSKIEJ.



Zaczął się tedy nowy sposób życia, chłopiec znowu był ciągle przy domu i na każde musiał być zawołanie. Tem samym zaczęły się znowu liczniejsze hałasy, wyzywania, szturchańce i kułaki, a coraz częściej powtarzano mu, że go wypędzą, jeśli się nie poprawi.

Poprawiać nie było się wczem, bo chłopiec robił ile sił starczyło i chyba poprawy potrzebowały serca Bartłomieja, jego żony i wszystkich jego domowników.

Szymuś milczał na wszystko i znosił cierpliwie, tak, że nawet parobek Bartłomieja Marcin, widząc, że chłopiec od roboty prawie na twarz upada, a chociaż ciągle poniewierany nigdy nie odezwie się przykrem słowem, poczuł do niego trochę przywiązania i przynajmniej nigdy mu nie dokuczał. Byłaby tedy może przeszła w ten sposób zima, bo już i grudzień się przybliżył, gdyby nie to nieszczęście, że się Szymuś z Waśkiem poczubił.

Długo znosił on jego napastowania i nie jednego kułaka ścieriał w milczeniu, ale krew, — nie woda i Szymusiowi raz zabrakło świętej cierpliwości; kiedy mu więc chłopak jednego razu dokuczał, złapał go za kark, wydarł kij z ręki i wsypał parę — jak to mówią — po ojcowsku.

Waśko narobił straszego gwałtu. Na krzyk jego wybiegł Bartłomiej, za nim Bartłomiejowa z dziewczką i nie wdając się w to, czy słusznie czy niesłusznie, poczęły bić chłopca nielitościwie. Kto wie, jakby się było stało, gdyby nie Marcin, który przybiegł ze stajni i chłopca obronił.

— Ruszaj mi zaraz z oczu, ty przebrzydły darmozjadzie! wrzeszczała Bartłomiejowa.

— Wynoś się! krzyczał Bartłomiej, w tej chwili, bo ci kości połamię!

Szymuś nie czekając, aż się sprawdzą te słodkie obietnice, szybko zebrał się z ziemi i zmierzał ku bramie podwórzowej. Jeszcze było atoli mało Bartłomiejowej, pogoniła więc za nim i zdarłszy mu z głowy kapturek, schwyciła za włosy, powaliła na ziemię i poczęła bić i kopać nielitościwie. Chłopiec widział, że to nie przelewki; zerwał się więc, co siły, i nie oglądając się za kapturkiem, wybiegł na drogę. W tej chwili otrzymał jeszcze grugą zmarzłej ziemi w głowę od Bartłomiejowej.

— No, pomyślał sobie, dobrze, że to nie kamień, bo byłaby mię niezawodnie zraniła.

I począł rozcierać pięścią guz, który mu wyskoczył na głowie, a drugą ręką obmacywał się po bokach, kędy go strasznie paliły kije, co dopiero odebrane.

— Mój Boże! mówił w duchu, ocierając łzy rękawem, czemu mnie przynajmniej prędzej nie wygnali, póki jeszcze trochę cieplej było! Teraz w tym śniegu gdzie ja się obrócę? Ale w tej chwili przypomniły mu się słowa Macieja, który mu mówił: „Są inne jeszcze sieroty, które marzną w śniegach Sybiru. Nikt o nich nie wie i chyba archanioł Michał na sąd ostateczny z pod śniegu je zbudzi,“

Na to wspomnienie jego dola wydała mu się i-graszką w porównaniu z tem, co tamci cierpią, a postać starego Macieja stanęła mu z wyrazem wyrzutu przed oczyma.

— Ha! pomyślał sobie, mój ojciec też teraz na śniegu, a jemu gorzej jak mnie, bo ja mogę uciec od tych, co mnie bili, a on musi siedzieć i cierpieć, czy chce czy nie chce!

W takich myślach pogrążony szedł naprzód cią-

gle szybkim krokiem, jakby się obawiał, aby go Bartłomiej nie gonił, sam nie wiedząc dokąd idzie. W ten sposób szedł przez dwie godziny, aż ujrzał przed sobą miasto Wilno.

Znał on je dobrze, bo często ojciec jeszcze brał go tam ze sobą, gdy jeździł ze zbożem, lub za czem innym był posłany, ucieszył się więc, gdy zobaczył się tak blisko niego. Przypomniało mu się bowiem, że tam służy ów Błażek, co go to przyjmował u siebie w stajni przez tydzień, gdy go macocha pierwszym razem wypędziła z domu. Z opisu wiedział, gdzie się miał udać, jako też za pół godziny już był w stajni u Błażeja i trzymając w ręku kawał chleba, opowiadał swoje dzieje.

Pocziwy Błażek słuchał z współczuciem opowiadań biednego sieroty, a gdy się noc zbliżyła, zatrzymał go u siebie i jak to ongi robił, przenocował go w łóżku swoim.

Nad ranem Błażek wstał do roboty, a Szymkowi kazał jeszcze zostać w łóżku, zanim atoli zdążył wyjść ze stajni, wszedł pan jego i usłyszawszy ich rozmowę, zmiarkował, że musi być ktoś obcy. Jakoż spostrzegł po chwili głowę Szymonka i zdziwiony zapytał:

— A to kto?

— To sierota, proszę pana, z mojej wsi, odpowiedział Błażek.

— A co to? czy to gościniec tutaj, żebyś włóczęgów u siebie przyjmował? Zaraz mi się wynoś, dodał, obracając się do Szymusia.

Trzeba było opuścić ciepłe posłanie i zabrać się w drogę. Błażek darował mu resztę swego chleba, a widząc, że nie ma czem głowy nakryć, dał mu chustkę ze szyi i obwiązał mu nią głowę i szyję.

— Gdzie ty teraz pójdziesz Szymku? spytał Błażek, gdy pan jego wyszedł ze stajni.

— Tam gdzie oczy poniosą. Może znajdę gdzie złuźbę, będą chodząc od wsi do wsi.

Błażek patrzył na niego oczyma, w których łzy błyszczały, w tej chwili atoli wszedł powtórnie pan Błażeja i rozkazał wynosić się Szymusiowi. Chłopiec pożegnał serdecznie swego przyjaciela i wyszedł ze stajni.

— Wynoś mi się czempredziej z podwórza, bo posłę po policją, to cię wsadzą do kozy, mały hultaju, wołał pan Błażeja.

Nie było się więc za czem oglądać. Spiesznie wyszedł na ulicę i nie zatrzymując się w mieście, aby nie być schwytanym przez policją, poszedł drogą naprzód.

Po godzinie zaszedł do wsi jakiejś, której nie znał i chodząc od chaty do chaty, wypytywał czyby go nie przyjęto na służbę. Jedni zamykali drzwi przed nim, drudzy pozalili się, ale przyjąć do siebie nie chcieli. I tak Szymuś ujrzał się na drugim końcu wsi, nic nie sprawiwszy. I w ten sposób przeszedł jeszcze dwie wsie dnia tego. W drugiej trafił na jakichś pocziwych ludzi, którzy mu się ogrzać i odpocząć pozwolili, a nawet trochę stawy dali, ale na dłużej zatrzymać go nie chcieli.

Zabrał się tedy Szymuś i idąc ciągle naprzód, zaszedł pod noc do chaty borowego, w której jak już wiemy, został gościnnie na noc przyjęty.

(Ciąg dalszy nastąpi.)



## ROZMAITOŚCI.

### CESARZOWA ELŻBIETA AUSTRYACKA

zawitała już do Korfu i osiadła w swojej willi Achilleion. Zdrowie cesarzowej polepszyło się, oglądała z wielkiem zainteresowaniem wszelkie zmiany, zaprowadzone wedle jej wskazówek. Achilleion, wieczorem zwłaszcza, przy oświetleniu elektrycznym, przedstawia widok zachwycający; marmurowe ściany i kolumny wydają się jakby wylane ze srebra, tysiące światła odbija się w morzu. Jest to jakby zaczarowany pałac, który za uderzeniem różdżki magicznej wyłonił się z głębi fali. Wedle rozkazu cesarza Franciszka-Józefa, usunięto z willi wszystkie przedmioty i obrazy, które mogłyby przypominać cesarzowej nie szczęśliwego arcyksięcia Rudolfa.

### UŁASKAWIENIA.

Z okazji srebrnego wesela królestwa włoskich słyhać o wielu ułaskawieniach, między innymi zaś akt łaski spotkać też ma księcia Sciarra, świeżo skazanego za sprzedaż obrazów starożytnych. Ruinę swą, jak się okazało, zawdzięcza magnat ten udziałowi w spekulacjach budowlanych w Rzymie. Z podobnego powodu zachwiał się też w interesach, jak świeżo donoszą z Rzymu, książę Boncompagni di Piombino, dobił go bowiem ostatni krach bankowy. Natomiast zrujnowany dawniej książę Paweł Borghese wraca zwolna do równowagi, dzięki energiczniejszemu zarządowi rozległych jego majątków.

### PRYWATNY INSTYTUT DETEKTYWÓW,

akademia tajnych prywatnych policyantów, na wzór amerykańskiego Pinkerton-Institute, została założona w Altonie, w Niemczech. Personal jej składa się z 1000 detektów, którzy mają być rozsyłani do rozmaitych miast niemieckich.

### CHARAKTER PISMA I ORTOGRAFIA NAPOLEONA I-go.

Wielki zdobywca miał nieczytelne i brzydkie pismo, skutkiem zapewne krótkiego wzroku i małej dbałości o kaligrafię w dzieciństwie. Na krótszych, ważniejszych dokumentach, pismo jest wyraźne i staranne. Nie można sądzić o kaligrafii Napoleona z produkcji facsimilowych aktu abdykacji i listu do księcia-regenta, pisanych ręką drżącą pod wpływem wzruszenia. Mowa, którą Napoleon wygłosił na Polu Marsowem i którą następnie sam odpisał słowo w słowo na oddzielnych kawałkach papieru, kreślona jest czytelnie. Gdy chciał, umiał pisać wyraźnie, lecz było to dla niego trudnem i męczącym. Co gorsza, Napoleon rozmijał się nieraz z ortografią, mieszały mu się wyrazy włoskie z francuskimi i tak pisał gabinet zamiast „cabinet“, Gaffarelli zamiast „Cafarelli.“ W nazwiskach nie zachowywał nigdy pisowni właściwej i tak pisał: Tayerand zamiast Tayllerand, nawet imię żony Tascher pisał Tacher, nazwis-

ko sekretarza Menevalle, pisywał nieodmiennie Meneval.

### NIEZWYKŁE ŚWIĘCENIE KAPŁAŃSKIE

odbyło się w Liguryi we Włoszech. Mgr. Allegro, biskup w Albenga, wyświęcił 75-letniego starca, będącego ojcem, dziadkiem i pradziadkiem. Za asystentów msgr. Allegro służyli trzej synowie nowowyświęconego kapłana, także księża.

### OKRĘT Z PIELGRZYMAMI.

Z Marsylii wyruszył parowiec „Poiton“, wiozący 450 pielgrzymów do Jerozolimy. Pomiędzy pątnikami znajduje się msgr. Langenieux, następca kardynała Lavigerie, a także biskupi z Luttych, Baselles i Genewy. Na „Poiton“ ustawione zostały liczne ołtarze, przy których ma być odprawionych 120 mszy św. Na tylnej części statku wzniesiony jest duży ołtarz w kształcie świątyni, pośrodku pokładu stoi krzyż św. Statek zatrzyma się w Civita Vecchia, skąd pielgrzymi udadzą się do Rzymu. Po audyencji u Ojca św. odpłyną dalej.

### KARTY WIZYTOWE Z ALUMINIUM.

Metal ten coraz liczniejsze znajduje zastosowanie. Po biżuterii, ramkach, kluczach aluminiowych, przyszła kolej na podeszwy, statki, balony, a nawet domy z aluminium. Obecnie dzienniki francuskie donoszą o fabrykowaniu biletów wizytowych z tego metalu. Setka ich kosztuje 5 fr. Wynalazcą tego zastosowania jest p. Charpentier Page. Wpadł on przytem na szczęśliwy pomysł połączenia trwałości i elegancji z dobroczynnością. Karty takie przez odbiorców, po pewnym czasie, mają być oddawane w biurach towarzystw dobroczynnych, które następnie sprzedawać je będą po cenach niższych, 2—3 fr.

### OLIWA I BURZE.

Od dawna znanym jest fakt, że rozlana dokoła okrętu oliwa, lub w ogóle jakiś olej roślinny, albo zwierzęcy, uśmierza fale morskie i pozwala okrętowi posuwać się bezpiecznie wśród spiętrzonych bałwanów. W czasach ostatnich, poczynając od roku 1887 dokonano mnóstwa doświadczeń w celu ostatecznego upewnienia się o tym fakcie i wytłomaczenia go. Próby dawały zawsze wynik zadowalający. Najlepszymi są oleje roślinne i zwierzęce, np. tran ryb, fok i morsów. Sposób posługiwania się oliwą jest następujący: Na przodzie okrętu, po obu stronach przywiązuje się worki ze szmatami napojonemi oliwą. Cienka jej struga opływa dokoła statek i pozwala mu poruszać się bezpiecznie. Wytłomaczenie tej sprawy jest dość trudne. Powołano się naprzód na to, że przyleganie cząsteczek oliwy jest tak wielkie, iż niepodobne rozdrobnić jej na krople; ani woda, ani wiatr uczynić tego nie mogą; następnie przypuszcza się, że powietrze i fale zeslizgując się niejako po tłustym płynie, tracą punkt oparcia. Co jest najbardziej zdumiewającym, to niezmierna cienkość warstewki, jaka może już skutecznie walczyć z rozhukanym żywiołem. Obliczono, że grubość takiej warstwy wynosi zaledwie jedna osmtyśięczną część milimetra.



## W DRUKARSTWIE

zanosi się na przewrót, a to z powodu uczynionego wynalazku rozpuszczania drzewa, jak metalów. Wynalazcy, inżynier Bizonard i drukarz Leonard, Francuzi, mają nadzieję zastosować nowy wynalazek do odlewania czcionek drukarskich. Przy pewnych warunkach, bez dostępu powietrza, drzewo topi się przy stosunkowo niskiej temperaturze, produkt otrzymany jest znacznie twardszy od materiałów, używanych dotąd do odlewu czcionek.

## LICZBA ZNANYCH GATUNKÓW RYBY

wynosi obecnie około 9000. Ponieważ jednak znaczna przestrzeń ziemi nie jest jeszcze zbadaną pod względem biologicznym, a liczba odkrywanych nowych gatunków wzrasta z każdym rokiem, więc naturalista Guenther przypuszcza, że znamy zaledwie dziesiątą część żyjących dziś gatunków.

## OBAWA.

W jednej z menażeryi amerykańskiej robiono niedawno próby w celu przekonania się, o ile prawdziwym i wielkim jest przysłowiowy strach lwów, tygrysów, słoniów i innych dużych zwierząt w obec zwyczajnej... myszy. Naprzód wpuszczono myszkę do klatki, gdzie się znajdowały dwa lwy ogromne; te odskoczyły w przerażeniu rycząc straszliwie i usiłując wydostać się z klatki. Powoli uspokoiły się o tyle, że obwąchały gościa i nie zwracały już nań później żadnej uwagi. Podobnie też zachowywał się wielki tygrys królewski. Słoń drżał ze strachu i poruszał trąbą niespokojnie; ale wytresowany jego towarzysz z najzimniejszą krwią deptał przybyszów stopą. Pomy, hyeny i wilki, biorąc rzecz ze strony praktycznej, dusiły natychmiast szczury i myszy, jakie wpuszczono im do klatek.

## LEGENDA O MIESIĄCU LUTYM.

W Normandyi znaną jest bardzo ciekawa legenda o tem, dlaczego luty ma tylko 28 dni. Owóż—według owej legendy—luty w młodości swej grywał namiętnie w domino, a chociaż zawsze przegrywał, nigdy ulubionej tej gry nie porzucił. Razu jednego przegrawszy wszystkie pieniądze, które miał przy sobie, postanowił w końcu z towarzyszami swymi styczniem i marcem zagrać jeszcze ostatnią partycję. Niestety przegrał ją. Nie mając czem zapłacić długu, ustąpił każdemu z nich po jednym dniu. Wskutek tego styczeń i marzec mają po 31 dni a luty 28.

## NIEZWYKŁA WYSTAWA

projektowana jest w Paryżu: wystawa fałszerstw we wszystkich dziedzinach antykwarskiego handlu artystycznego. Fachowi fałszerze antyków, wielcy i mali handlarze, nadający „starym“ przedmiotom sztuki cechę prawdziwości za pomocą naklejania kawałków istotnie starych rzeczy na nowe, malowania, lakierowania, polerowania i t. p. — mają być wezwani przez komitet amatorów i zbieraczy, aby na tę wystawę nadesłać możliwie znaczną ilość podrabianych przedmio-

tów. Wiadomem jest powszechnie, że wśród tych ludzi znajdują się bardzo zręczni artyści, którzy muszą być we wszystkich dziedzinach jednakowo wytrawni, jeżeli chcą mieć powodzenie. Są też między nimi i specjaliści, którzy umieją podrabiać tylko jedno stulecie,—jeden okres, inni znów, którzy potrafią naśladować meble lub obrazy albo też marki porcelany i t. p. Wystawa ta może być niewątpliwie nader zajmująca, kwestya tylko, czy wezwani zechcą wziąć w niej udział, gdyż w ten sposób zdradzą się, a tem samem ryzykują na przyszłość swoją klientelę.

## WYTRZYMAŁOŚĆ KROWY NA GLÓD.

Pan H. Raff, weterynarz w Żóławi, w Galicyi donosi o ciekawym wypadku, który w streszczeniu podajemy. „W Mostach jednemu z gospodarzy zagubiła się krowa. Wszelkie poszukiwania były bezowocne, przypuszczano ogólnie, że została skradzioną i zarzniętą, a nawet już domniemany sprawca miał stawać przed sądem. Tymczasem rzecz się wkrótce wyjaśniła. Krowa ta, jak to bywa po małych miasteczkach, chodziła samopas po rynku: w takiej wędrownicy po domach dostała się do sieni jednego z domów, który był dawniej zajazdem. Na końcu tej obszernej, a w głębi ciemnej sieni od strony tylnej domu znajdowała się otwarta piwnica w którą krowa wpadła. Otwór założono potem deskami, nie przypuszczając wcale, że tam przebywa zagubiona krowa. Wprawdzie w pierwszych dniach słyszano od czasu do czasu ryk, ale sądzono, że pochodzi on z sąsiednich obór. Gdy wreszcie po 19 dniach od zagubienia się krowy udano się do tej piwnicy, aby ją przysposobić do złożenia lodu, spostrzeżono tamże krowę zaledwie na nogach się trzymającą, i innym otworem ją wydobyto. Krowa ta chwiejnym krokiem poszła do swej dawnej obory i w niej się na słomie położyła. Za radą jednego z ojców miasta, nalano krowie 2 flaszki wina, zgotowano dla niej trochę owsa z barszczem i krowa wkrótce do siebie przyszła. Krowa ta więc przez 19 dni pozostawała bez pokarmu i napoju. Obecnie krowa ta jest wprawdzie jeszcze chudą, ale przy zupełnym zdrowiu.“

## ILE ZIMNA ZNIEŚĆ MOŻE EUROPEJCZYK,

wykazuje jedno z pism berlińskich na zasadzie roczników wypraw do bieguna północnego. Pierwszymi Europejczykami, którzy przebyli zimę na dalekiej Północy, byli Holender Barenta i jego towarzysze (1586—1587). W opisie tej podróży zanotowano fakt, że gorąca woda, w którą włożono koszule do prania, zmarzła wraz z niemi na tak twardą masę, że pomimo silnego ognia, po długim czasie w niektórych miejscach tylko odtajała. Podróżnicy siedzieli tak blisko ognia, że futrzane ich ubranie opaliło się do skóry, a zaledwie zdołali uchronić się od zamarznienia. W roku 1631 zimno w Grenlandyi było tak wielkie, że na skórze ludzkiej tworzyły się duże pęcherze. Człowiek wychodzący z domu na powietrze doznawał takiego uczucia, jak gdyby go siekano różgami. Przytem kamienie i skały pękały z łoskotem, a ponad pokrytą powłoką lodową morzem unosiły się gęste obłoki pary. Podróżnik Parry i inni opisują, że skoro tylko takie mroźne powietrze dostaje się do ogrzanego pokoju, natychmiast tworzą się obłoki pary, które pozostawiają grubą powłokę lodową na ścianach. Mięso,



chleb, oraz inne środki żywności zamieniają się na twardą masę, która stawia opór łamiącym się pilom i toporom. Podczas słynnego przezimowania Kanesa w porcie van Reussel (1853—1855) zdarzały się często dnie, w których każdy człowiek otulony był w tak gęsty biały obłok, że niepodobna go było poznać. Jeżeli się zdjęło czapkę z głowy, parowała jak miska z gotującymi się kartoflami. Przytem temperatura dochodziła do 60 stopni F. Pisać na powietrzu można było tylko nad lampą spirytusową. Payer opisuje oddziaływanie takiej temperatury na człowieka. Puls bije wolniej, człowiek staje się obojętny, apatyczny, traci siły, powieki ma zamarznęte i sztywne, nogi go bolą, przytem czuje gwałtowne pragnienie, zarost zamienia się w jeden soplek lodu, następuje osłabienie nerwowe, senność, a często obłąd umysłowy. Podczas angielskiej wyprawy do bieguna północnego od 1875—1876 r. zauważano 73 stopni F. zimna; podczas ostatniej ekspedycji dla odszukania Franklina pod przewodnictwem zmarłego niedawno porucznika Schwatki (1878—1880) termometr spadł w styczniu r. 1880 do 71 stopni F., a przez sześć dni przeciętna temperatura wynosiła 100 stopni poniżej zera. Pomimo to Schwatka szedł ciągle naprzód, ubierając się i żywiąc zupełnie jak Eskimosi. Ludy podbiegunowe, zwłaszcza Jakuci, zatracili zupełnie wrażliwość na zimno. Nocują wśród zimy na powietrzu, przykryci zaledwie starym płaszczem ze skóry renifera. Tak do mrozu przywykli, że go już nie czują.

### ŁOWCA SZCZURÓW.

W czasie oblężenia Paryża, kiedy konieczność zmuszała Francuzów do jedzenia szczurów i płacenia po 3 franki za sztukę, ukazał się w tem mieście szczególnie biegły pogromca szczurów. W chwili największego niedostatku i braku nawet—szczurzyny, zgłosił się do władz niejaki Henryk Dagoe z propozycją, że dostarczy miastu tego przysmaku pod dostatkiem, jeżeli otrzymana przywilej łowienia później szczurów w kanałach paryskich. Zgodzono się na propozycją, a w bardzo krótkim czasie Dagoe dostarczył miastu 12.500 szczurów. Ale, po przeminięciu głodu, kiedy smak Paryżanom poprawił się znowu i chociaż mięso szczura ludzaco nie być podobne do mięsa królików, nie chciano ich spożywać, Dagoe wynalazł sobie jednak nowy rynek zbytu — w Belgii i w północnej Francji, gdzie ku uciesze ludzi odbywają się walki jamników ze szczurami. Wkrótce będzie on mógł święcić jubileusz sprzedaży 450.000-go szczura. Przywilej chroni go przed konkurencją.

### ZAŚLUBINY WENECYI Z MORZEM.

Grono wybitnych kupców weneckich powzięło projekt wznowienia wspaniałej tradycyjnej ceremonii zaślubin starożytego miasta dożów z morzem, chcąc, zapomocą szerego świetnych uroczystości, ożywić zamierające siły ekonomiczne Wenecyi. Wiadomem jest, że za czasów rozkwitu udawali się na pokładzie wspaniałego przybranego, bogato pozłacanego statku „Bucintoro“ na Lido, gdzie w obecności niezliczonych, przybranych odświętnie tłumów, wrzucali w fale pierścień, jako usymbolizowanie połączenia Wenecyi z morzem. To widowisko, które pod nazwą: „Lo spozalicio del mare“ (zaślubiny z morzem) stało się

historyczne, ma być obecnie wznowione o ile zbiorą się na to odpowiednie fundusze.

### KOBIETA-ASTRONOM.

W obserwatorium paryskim pracuje kobieta — panna Klumpke, z pochodzenia Amerykanka, licząca lat 25. Ma ona powierzoną sobie obserwację nad planetami i kometami i odkrywanie mgławic. Ona to pierwsza spostrzegła kometę z r. 1892; w sprawozdaniach obserwatorium za r. 1891 na jej konto zapisanych jest 56 obserwacyj. Wraz z kolegami swymi mężczyznami w d. 16 kwietnia czyniła ona spostrzeżenia nad zaćmieniem słońca. Jestto pierwsza kobieta, dopuszczona do obserwatorium paryskiego. Rodzina Klumpke odznacza się wielkiem uzdolnieniem. Jedna z sióstr astronomki jest miniaturzystką, druga doktorem medycyny, wziętym w Paryżu, na równi z panią Bertillon-Schultz.

Astronomii poświęca się obecnie, oprócz panny Klumpke, inna jeszcze kobieta, a mianowicie pani Peakreau, żona dyrektora obserwatorium w Greenwich.



### ANEGDOTY.

#### ZABEZPIECZENIE OD OGNIA.

Pewien, udawszy się do Towarzystwa ubezpieczeń, zaasekurował w niem wszystkie swoje ruchomości, których spis dołączył.

Polisa zakończoną była paragrafem następującej treści:

„Na warunkach powyższych towarzystwo zobowiązuje się płacić ubezpieczającemu za wszystkie ubezpieczone przezeń rzeczy, jeżeliby te zniszczone zostały przez ogień.“

Otóż po miesiącu, pan ubezpieczający zaszedł do biura Towarzystwa i odezwał się w te słowa:

— Zobowiązaliście się zapłacić mi za wszystkie rzeczy wymienione w spisie, jeżeli te ulegną spaleniowi?

— Nie inaczej.

— W takim razie, zechciejcie zwrócić uwagę, iż w deklaracji mojej wymieniłem trzy pudełka cygar i dziesięć butelek araku. Cygara wypaliłem, uległy zatem zniszczeniu w skutek ognia. Toż samo powiedzieć mogę i o araku, który posłużył do ponczu. Grono moich przyjaciół jedno i drugie może poświadczyć, proszę zatem o wypłacenie mi wartości owych przedmiotów.

Zarządzający biurem zrazu oniemieli..

— Więc pan na seryo pragniesz otrzymać zapłatę wartości?

— Ma się rozumieć.

— Dobrze, ale w takim razie zechciej nam powiedzieć, kto zapalał cygara?

— Ja..

— A poncz?

— Także ja..

— To bardzo źle, bo w takim razie będziemy musieli pociągnąć pana do odpowiedzialności za podpalenie swojego majątku ruchomego...

Czy w obec tego, ubezpieczający się obsta-



wał jeszcze przy wynagrodzeniu strat, anegdota milczy...



## LEKCJA ZOOLOGII.

Nauczyciel. — Jak długo może żyć zając?  
Uczeń. — Dopóki go nie zastrzelą...



## KOMPLIMENT.

Malarz: — Jakże się pani bawiła na wystawie?

Pani: — Wyśmienicie! Podziwiałam tylko pański obraz cały czas.

Malarz: — Doprawdy?

Pani: — A tak. Mogłam mu się swobodnie przypatrzeć, bo przed innemi ogromny był ścisk.

# ZE ŚWIATA.

## Z POD ZABORU ROSYJSKIEGO.

Jeszcze z historii kieleckiego seminarium. W „Dzienniku polskim“ czytamy:

„Od obywatela przybyłego z Królestwa Polskiego dowiadujemy się ciekawego szczegółu z smutnej historii kieleckiego seminarium. Oto podczas dokonanych tam rewizji znaleziono tomik Mickiewicza w zakazanem zagranicznym wydaniu; były to „Dziady“ z znaną piosnką w więzieniu: „Nie wiem, jaka spadnie kara“ itd.—Naturalnie Hurko postarał się, aby wiersz ten dostał się do rąk cara, jako objaw ducha, panującego wśród duchownej kieleckiej młodzieży. To zdecydowało cara do potwierdzenia dzikich rozporządzeń warszawskiego generał-gubernatora, dotyczących się tego zakładu naukowego. Czcigodny ksiądz biskup Kuliński obawia się lada chwila zewzwania do Petersburga, a wiadomo, dokąd droga stamtąd prowadzi.“

Biblioteka uniwersytecka. Z Warszawy donoszą; Budowa gmachu bibliotecznego zbliża się do swego kresu. Roboty zewnętrzne są już ukończone i teraz przystąpiono do robót wewnętrznych. Półki żelazne już ustawiono. Obecnie tynkują ściany vestibulu, gdzie umieszczony będzie obraz Siemiradzkiego, wyobrażający apoteozę Kopernika. Fasadę tylną zdobi w trójkącie umieszczona wypukłość, złożoną z 15 postaci, wyobrażająca alegorię nauki. Poniżej pomiędzy pilastrami umieszczono figury: Izokratesa, Homera, Sokratesa, Catona i Seneki, wykonane z terrakoty. Figury są 4 łokcie wysokie. Na frontonie na samym szczycie fasady umieszczoną będzie w tych dniach grupa z trzech figur, wykuta w kamieniu janikowskim, wyobrażająca apoteozę nauki. Poniżej pomiędzy oknami na balkonie brakuje jeszcze trzech biustów i dwóch figur do nisz dolnych, które mają być dostawione najdalej do św. Jana. W niszach dolnych frontonu staną figury: Zenona i Sofoklesa. Roboty rzeźbiarskie wykonywa artysta p. Woydyga.

Rosyjski miesięcznik „Russkaja Starina“ umieścił ciekawy dla nas artykuł o skutkach rusyfikacji Królestwa Polskiego. Autor tej rozprawy roztrząsa tylko jeden epizod tej rusyfikacji. Wykazuje mianowicie, że po roku 1831 skonfiskowano jedynie w Kongresówce 138 dóbr ziemskich, a po roku 1863 dóbr 130 takich, które natychmiast darowano różnym wojskowym i cy-

wilnym Rosyanom na prawach ordynackich. O innych konfiskatach, wcielonych do dóbr państwowych, autor nie mówi, opowiada tylko, co się stało z tymi 268 majoratami, które miały przyczynić się do zrosyanizowania polskiej ziemi. Otóż kilkunastu właścicieli tych majoratów ściśle zastosowało się do warunków, na jakich dano im tę ziemię, wydatą Polakom: osiedli na niej stale i sami gospodarowali, lecz w rezultacie zupełnie się spolszczyli i tak nie lubią Rosyan, jak rodowici Polacy. Wszyscy inni nie wypełnili warunków, nie pokazali się w swych majoratach, wypuścili je w dzierżawę żydom lub Niemcom, w skutek czego te dobra dziś przedstawiają formalne pustkowia. Tak zubożono kraj bez żadnego pożytku dla rosyjskiej idei. Cóż ostatecznie dziwnego! Zdrożna idea nie może mieć dobrych skutków.

Rosyjska straż graniczna ma teraz do użytku swego telefonu wzdłuż całej granicy, tak, iż każdej chwili może główne odwachy zawiadomić i przywoływać z nich pomoc, gdy tej gdzie na granicy potrzeba.

Majstrowie fabryczni w Łodzi, wydaleny z fabryk w skutek nieznanomości języków krajowych, nie opuszczają miasta, ale organizują zbiorowo, po kilku na lekcje tych języków, po których nauczaniu się spodziewają się zająć na nowo utracone stanowiska.

## Z POD ZABORU PRUSKIEGO.

Znowu przechrzczono nazwisko polskiej miejscowości na niemieckie. Agenturę pocztową Sokolniki w obwodzie rejencji bydgoskiej przechrzczono na „Falkenau“.

W Elku umarł w ostatnich dniach zm. 93 letni obywatel tamtejszy mistrz ślusarski Piekarski, który w r. 1812 przewoził uciekającego z Rosyi Napoleona na wozie chtopskim przez granicę i zawiózł go do Kalinowa, skąd dalej Napoleon jechał na Margrabowę.

† Ś. p. Józef Jagielski, były właściciel apteki, opatrzony św. Sakramentami umarł w Poznaniu 24 zm. w południe, w sędziwym wieku, bo licząc lat 73 życia. Zmarły, jakkolwiek urodzony w Poznaniu, wychował się w Magdeburgu w otoczeniu zupełnie niemieckim, mimo to jednak w r. 1863 poczuł się Polakiem i za zbieranie skład k na rzecz powstania przesiedział 6 miesięcy w Poznańskim więzieniu.

W Środzie 21 zm. w noc o godzinie 1 zgorzał tu do szczytu warsztat reparacji maszyn i remiza maszyn p. Lubierskiego. Ogień szerzył się tak gwałtownie, że z maszyn nie zdołano nic uratować. Ogień wznieśli prawdopodobnie nocujący w otwartej remizie włóczęgi.

Jeżyce. Na Berlińskiej ulicy w pobliżu placu targowego zapalił się w niewytłomaczony sposób, 22 zm. po południu, wóz z dominium Jankowie, wiozący 50 centnarów soli dla bydła, tak iż płomienie wysoko strzelały w górę. Mieszkańcy pospieszyli z pomocą i wkrótce udało im się konie uspokoić i pożar ugasić.

## Z INNYCH STRON.

Anglia i Ameryka wobec uzbrojenia Europy. Europa zbroi się z każdym dniem coraz bardziej gorączkowo, i im więcej liczy gotowych bagnetów, szabel i armat, tem silniej domaga się pomnożenia ilości tych morderczych narzędzi. A domaga się, nie zważając na nic — na ruinę finansów, na niezadowolenie ludności, nawet na mogące stąd wyniknąć wewnętrzne niebezpieczeństwa.

Kiedy i jak to się skończy i dokąd to otumanienie doprowa-



dzi? Kto na tem zarobi, a kto stracić musi? — pytają od dawna ludzie myślący i patrzący nieco dalej, aniżeli na bieżące sprawy polityczne krajów, państw i rządów. Na pierwsze dwa pytania nie spotkaliśmy dotąd rozumnej i zadawalniającej odpowiedzi. Ostatnie jednak, trzecie, od dawna — od lat piętnastu, wywołuje stale odpowiedź następująca: Jeżeli przy tych uzbrowieniach, które się mogą nieskończyć nigdy, bo nauka ciągle jakieś nowe środki zniszczenia wynajduje, przyjdzie do wielkiej wojny europejskiej, zarobią na niej tylko Stany Zjednoczone Ameryki północnej, które się wcale nie zbroją i wojny z nikim prowadzić nie myślą. Zarobi też Wielka Brytania, jeżeli będzie mogła pozostać wierną zasadzie nieinterwencji. Jeżeli nawet będzie musiała czynny udział przyjąć w tem straszliwym starciu, jeszcze zarobi na dotychczasowej swej powściągliwości i wstręcie do militarystyki. Kiedy bowiem inne mocarstwa Europy z taką samą, albo nawet mniejszą ludnością europejską (Włochy lub Francya), wyczerpują wszystkie swe siły na wystawienie w razie potrzeby armii, miliony ludzi liczących, dla których trzymać muszą przeszło półmilionowe armie stałe; Wielka Brytania, ma prawie 40 milionów ludności w Europie, posiada armię regularną, liczącą zaledwie 226.000, z których w kraju trzyma ledwo połowę, bo 117.000 ludzi.

Wielka Brytania więc i Stany Zjednoczone, które przy ludności dzisiejszej 65 milionów, trzymają tylko 27.174 stałych żołnierzy, od lat dwudziestu zwłaszcza, zarobiły już dużo na tem, że się nie rujnowały na armie, w razie zaś wielkiej wojny europejskiej, zarobić mogą kolosalnie, bo zagarną cały morski przewozowy handel, jako mocarstwa neutralne, po wojnie zaś staną się bankierami i wierzycielami zrujnowanych walką państw europejskich. Zrujnowanymi zaś pieniądze będą tak dobrze zwyciężeni, jak zwycięzcy. Czy zaś wojna ta nastąpi za lat pięć, czy dziesięć, czy później jeszcze, jeżeli tylko nastąpi, zniszczenie i zubożenie będzie zawsze jej następstwem, im później, tem większe.

Na dworze rzymskim opowiadają, że cesarz Wilhelm ujrawszy z balkonu Kwirynału miasto, jaśniejące wieżami swemi i kopułami w blaskach zachodzącego słońca, deklamował po cichu ustęp z ody Horacego: „Alma sol possis nihil Urbe Roma visere maius.“ (Światło słońce, nie ujrysz nic wspanialszego nad miasto Rzym.)

W Bremie został 27 kwietnia spichlerz wolnego portu, nr. 5, napełniony towarami różnego gatunku, w nocy doszczętnie zniszczony przez pożar, wraz z kilku wagonami znajdującymi się w pobliżu spichlerza. Statki stojące tuż obok na kotwicy, zdolano wyratować.

Berlin. O stopniu zdziczenia młodzieży dają wyobrażenie rozprawy sądowe, które się toczyły d. 7 kwietnia przed Izbą kryminalną w sprawie podwójnego zabójstwa przeciw 15-letniemu robotnikowi. Obiecujący ten młodzieniec, nazwiskiem Paweł Schmidt a rodem z pod Wałcza, był już poprzednio karany 2 miesiącami więzienia za ciężką kradzież.

W dniu 1 lutego zamordował w najokropniejszy sposób 31-letnią żonę kowala Leschońskiego i jej 2-letniego synka, zabrał zegarek i 150 marek gotówki. Asesor dr. Kleine przedstawił oskarżonego jako zupełnie zdziczałego chłopaka, który z straszną rozwagą przystąpił do popełnienia morderstwa. Jak daleko tylko sięgnie oko ludzkie, aby oskarżonego w jakikolwiek sposób jeszcze zaliczyć do społeczeństwa ludzkiego, nie znajduje w nim nic prócz zwierzęcej chęci mordu. Wykonanie czynu świadczy o bezprzykładnym zdziczeniu, z niegodziwością zestarzałego zbrodniarza spełnił on ten czyn haniebny i nie może być najmniejszej wątpliwości co do zupełnej świadomości i występku. Dla takiego potworu, w postaci ludzkiej można tylko przeznaczyć najwyższą karę, dozwoloną przez prawo tj. 15 lat więzienia. obrońca jego ograniczył się tylko na zapropo-

nowaniu łagodniejszej kary. Oto skutki wychowania w nowoczesnej szkole!

Podczas pobytu cesarza Franciszka Józefa w Territet niektóre dzienniki francuskie zapewniały, że tam toczyły się długie rozmowy pomiędzy cesarzem a cesarzową Elżbietą w tym celu, aby ją skłonić do przystania na abdykację. Teraz młodocześnie korespondent paryskiego „Journal des Debats“ (w nr. z 3 kwietnia) w bardzo ciekawy sposób objaśnia te zadziwiające plotki.

Twierdzi on, że ostatnia mowa p. Edwarda Gregra w Izbie poselskiej wywołała w kołach rządowych wrażenie przygnębiające, tak, że zniechęcenie, o którym prasa francuska wspominała podczas pobytu ces. Franciszka Józefa w Szwajcaryi, staje się całkiem zrozumiałem.

My nie mamy żadnego powodu pragnąć przyspieszenia chwili zmiany tronu austriackiego. Bo cesarz Franciszek Józef od lat 25 składa dowody szczerzej dla Polaków życzliwości. W naszych dziejach porozbiorowych jest to pierwszy monarcha, który zrozumiał lepsze strony naszego charakteru narodowego i umiał zaufaniem obudzić zaufanie, przywiązanie i wdzięczność. Co do arcyksięcia Franciszka Ferdynanda, niepodobna dotąd rozpoznać jego przymiotów politycznych. Może względem nas nie jest całkiem wolny od przesądów, skoro jego nauczycielem dziejów powszechnych był znany Hanowerczyk Otto Klopp, autor książki o Odsieczy Wiednia, zakrawającej na pamflet przeciwko Polsce i Janowi III.

Tymczasem, daj Boże, aby cesarz Franciszek Józef rządził jak najdłużej, a przyszły następca tronu jeszcze przez lat kilkanaście sumiennie od swego stryja uczył się sztuki mądrego i uczciwego rządzenia!

Pod tytułem „Powitanie Polaków“ zamieściła „Il Diritto di Roma“ nader sympatyczny artykuł, z którego przytaczamy główniejsze ustępy:

„Polacy katolicy!

„Wy, którzyście się dzisiaj zebrali w Rzymie, w tej Stolicy katolicyzmu w poważnej i pobożnej pielgrzymce, aby uczcić Leona XIII., przyjmijcie pierwsze pozdrowienie od „Diritto di Roma“, który sam i jedyny, nie ustępując przed żadnym poświęceniem, pogardzając obietnicami i groźbą, zawsze wiedział i wie, jak trzeba bronić uciśnionej Polski w tem wiecznym mieście, bronić w piśmie katolickiem wobec uacisku wysłanników rosyjskich przy Stolicy św. Wam Polacy katolicy ślemy nasze braterskie pozdrowienie i wyraz szczerzej i wiernej sympatii; wam, którzy od tyle wieków toczycie zawsze niewzruszenie najzaciętszą walkę, aby utrzymać w Polsce skarb waszej wiary. Nie bójcie się tych, którzy chcieliby zrusyfikować wasz szlachetny naród.

„Polska nie zrusyfikuje się. Ona będzie zawsze Polską katolicką, apostolską, rzymską; za nią przemawia prawo Boże, prawo naturalne, prawo dziejowe, traktaty zawarte i kongres wiedeński. Ona wiele cierpiała i cierpi bezustannie. Okólniki, które były w swoim czasie ogłoszone z rozkazu nieśmiertelnej pamięci Grzegorza XVI. i Piusa IX., okazują zawsze jej krwawe rany, a Rzym i świat katolicki na was spogląda i was czci, jako męczenników. Stąd jasną jest rzeczą, że wy przenosicie męczeństwo nad powolne moralne strupieszenie. I dla tego dziś was pozdrawiamy słowami Pisma św.: „Błogosławieni, którzy cierpią prześladowania dla sprawiedliwości.“ Znane są fakta. Nienawidzą was i prześladują nieprzyjaciele katolicyzmu i papieżstwa.“

„Diritto“ przedstawia następnie prześladowania Polaków i katolików w Rosyi, stanowczo występuje przeciw wprowadzeniu języka rosyjskiego do nabożeństwa katolickiego i kończy temi słowy:

„Bądźcie dobrej myśli, katolicy Polacy i miejcie ufność w rozum i roztropność Leona XIII. Ten czeigodny starzec, po-



dobnie jak jego poprzednicy, was nie opuści. Bądźcie dobrej myśli, a błogosławieństwo Apostolskie Namiestnika Chrystusowego na ziemi będzie dla was pomocą w walce i znoszeniu z prawdziwą wiarą katolicką prześladowań Rosyi. Bóg niech będzie z wami, a my razem z wami na grobach św. Apostołów z zapalem wznosimy gorące modły: Boże Zbawicielu, zbaw Polskę!"

Agitacyjna wyprawa ex-ministra konserwatywnego Balfoura, który, jak wiadomo, wzywał protestantów w Ulster do zbrojnego oporu przeciwko bilowi „homerule“ nadającym autonomię Irlandyi, zaczyna rodzić niebezpieczne owoce. 25 zm., gdy się wieść rozeszła o korzystnym głosowaniu nad drugim czytaniem bilu homerule, powstały w Belfast poważne zamieszki, z których wywiązała się zacięta walka uliczna. Katolicycy narodowcy, uradowani zwycięstwem Gladstona, przeciągali przez ulice, śpiewając hymn narodowy, gdy naraz wśród śpiewu „Rul Britannia“ szeregi protestantów zastąpiły im drogę i powitały ich gradem kamieni. Policya energicznie wkroczyła w bójkę, ale zaciętość ulsterskich unionistów przewyższała jej siły, musiano więc wojsko zawezwać do pomocy. Spokój został przywrócony, lecz tylko na chwilę, bo jeszcze tego samego dnia protestanci wznawili rewolucyjne rozruchy. Prasa londyńska przypisuje winę bójek w ulsterskiej stolicy niecierpliwości oranżystów i niedostatecznej energii władzy policyjnej. Tymczasem w Izbie gmin poruszono wypadki ostatnie i wywołano w tej sprawie ożywioną debatę. Irlandczyk Sexton oświadczył bardzo słusznie, że rozruchy w Belfast zostały spowodowane podniecającymi mowami lorda Salisburego i innych unionistycznych przywódców, którzy gotowi są stanąć na czele wojny domowej, byle tylko Gladstona usunąć od steru rządu. Następnie zapytał Sexton, co rząd sądzi o tych wypadkach i jakie zamierza przedsięwziąć środki, aby je stłumić w zarodku. Unionista Barton zaprzeczał, jakoby mowy przywódców były powodem rozruchów w Belfast, i twierdził, że jedynym powodem jest Gladstone ze swoim bilem samorządu irlandzkiego. Rzecz oczywista, że gdyby Gladstone nie przedłożył swego szlachetnego bilu, toby unioniści nie mieli sposobności do wygłaszania mów rewolucyjnych, a gdyby mów tych nie wygłaszali, toby się ulsterscy protestanci nie burzyli i nie sposobili do wojny domowej. Ponieważ zaś projekt Gladstona jest dziełem sprawiedliwości społecznej; dziełem, które historia zapisze złotymi głoskami, a przeciwnie, budzenie w ludzkiej świadomości instynktów, zasługuje na bezwzględne potępienie, przeto wedle prawideł prostej logiki, nie Gladstone, lecz unioniści spowodowali ostatnie wypadki i ponoszą zupełną odpowiedzialność. Tak sądził również Asquith, oświadczając w imieniu rządu, że odpowiedzialność za rozruchy w Belfast spada na tych, którzy lud bezpośrednio do buntów zachęcali. Policya — zakończył minister — nie zaniecha niczego, aby zapobiedz powtórzeniu się rozruchów i aby stłumić gwałty, jeśli się one gdziekolwiek ujawnią.

Wiedeń 8 maja. Straszna zamieć sroży się od południa. Wczoraj doniesiono o śniegach spadłych na Węgrzech, wskutek czego ruch pociągów kolejowych został wstrzymany.

Berlin 5 maja. Dziś zakończono debaty w sprawie przedłożenia wojskowego. Rząd niemiecki poniósł klęskę. Oto ogromną większością głosów odrzucono projekt wojskowy. Caprivi wysłuchał głosów oburzenia opozycyi z największym spokojem, a kiedy skończono głosowanie natychmiast z polecenia cesarza Wilhelma rozwiązał parlament rzeszy. Przywódzca socjalistów niemieckich Bebel powiedział, że jeżeli rząd zechce koniecznie przeprowadzić swoje plany wbrew woli narodu, to w takim razie rewolucya powszechna będzie zupełnie usprawiedliwiona.

Zdaje się, że niecierpliwość cesarza Wilhelma wielce zakłóciła Capriviemu, który mając więcej czasu byłby zjednał różne stronnictwa dla projektu rządowego. Cesarz jednak nalegał o załatwienie sprawy jak najprędzej, ułożywszy sobie z gó-

ry rozwiązanie izby, co też nastąpiło bezwzględnie po odrzuceniu przedłożenia rządowego.

## Z AMERYKI.

Gazety angielskie i niemieckie i inne wychodzące wyrażają się z wielkiem uznaniem o rodaku naszym panu Piotrze Kiołbassie, byłym skarbniku miasta Chicago, który nie tylko że znakomicie i z chlubą sprawował swój urząd skarbnika miasta ale nadto przysporzył miastu Chicago dochodów \$106.991.52 jako procenta od przechowywania miejskich pieniędzy, jakie z różnych czasów wpłynęły do kasy, a które według zwyczaju przyjętego przez jego poprzedników bywały normalnym dochodem skarbników miasta.

W Chicago zawiązał się komitet ze 101 członków, którego prezesem jest powszechnie znany obywatel p. Piotr Kiołbassa, w celu poznamienia, porozumienia i nawiązania bliższych stosunków zarówno z krajem jak i pomiędzy sobą“ przy sposobności powszechnej wystawy światowej, tudzież by okazać „braciom naszym, iż wrodzona Polakom gościnność na drugiej półkuli weale nie wygasta“, że „Polonia amerykańska poczuwa się zawsze do wspólności dachowej i narodowej ze starym krajem“ postanowili Polacy w Chicago ułatwić pobyt przybyłym rodakom na wystawę i udzielić im informacyi bezpłatnie. W tym celu otwiera komitet recepcyjny w Chicago, w lokalu p. N. 141 — 143 W. Division St. biuro informacyjne bezpłatne.

Komitet zawiadamiając o tem naszych rodaków w Ameryce i w Polsce, uprasza tymczasowo o zgłaszanie się osobiście lub listownie po wszelkie informacye tudzież z zapowiedzią przybycia pod adresem:

Polish Reception Committee,  
141—143 W. Division St. U. S. of N. America.

Trenton, N. J. Praca w duchu czysto patryotycznym, podjęta zaledwie od paru lat przez proboszcza tutejszej parafii św. Krzyża, ks. Walentego Świnarskiego, już wydała swe owoce. Tam, gdzie kilka lat temu Polacy, rozproszeni, nieczyli się lub amerykanizowali, dziś lud polski dzięki staraniom i zabiegom swego kapłana, Polaka — patryoty, przyszedł do świadomości, połączył się i ukochał swój język, swoją historję, swoje pamiątki, obyczaje i zwyczaje. Przykład tego mieliśmy na obchodzie konstytucyi 3-go maja. Pomimo ulewnego deszczu, po odbytem majowym nabożeństwie, obywatele tutejsi z żonami zebrali się w hali szkolnej św. Krzyża, na ten cel odpowiednio przybranej, w celu godnego uczczenia rocznicy naszej wzniosłej konstytucyi. Muzyka złożona z sił parafialnych pod dyrekcją p. W. Sieniewicza rozpoczęła uroczystość hymnem narodowym: „Boże coś Polskę“, którego obecni wysłuchali stojący. Następnie pp. Kamprowski, Radkiewicz, panny Fajut i inni wygłosili odpowiednie deklamacye, przeplatane śpiewem dzieci szkolnych. Obchód zakończony został przemówieniem ks. proboszcza, który przebiegłszy w krótkości historję konstytucyi 3-go maja, zachęcał do oświaty, podając zarazem projekt w jaki sposób ją przeprowadzić.

Zamach na Chińczyków. Komisarze zdrowia odwiedzali 7 bm. jednego po drugim Chińczyków, zamieszkałych na Clark ulicy, oraz aktorów chińskich, znajdujących się na placu wystawy. Celem wizyt było szczepienie im ospy. Chińczycy nie okazali się zbyt gościnnymi wobec nieproszonych gości, lecz radzi nie radzi musieli obnażać ramiona i pozwolić sobie szczepić — jad ochronny.

Złoto w Oregonie. Od roku 1852 najbogatsze pokłady złota znaleziono w tych dniach w miejscu dwie mile odległym od Central Point. Cała ludność małego miasteczka dostała „gorączki złotej“ i w gromadach ciągnie do nowych kopalń. Już



przed kilku miesiącami niejaki Hirschberger, dawny osadnik, znalazł był w okolicy bogatą żyłę złota, która z każdym dniem obfitsze wydaje zyski; zdaje się, że w całej okolicy mnóstwo jest złota. 27 zm. w jednym tylko miejscu w przeciągu dwóch godzin znaleziono gruboziarniste złoto wartości \$500.

**Z WYSTAWY.** Na samym początku otwarcia wystawy łączą się imiona Polaków z wielkim, wszechświatowym przedsięwzięciem. Sławny dyrektor muzyki, Thomas, dał 2. go maja w „Hali muzycznej“ pierwszy koncert, sławny jedynie z tego powodu, że wziął w nim udział „mistrz nad mistrzami“, Ignacy J. Paderewski. Polski artysta odegrał „Koncert na fortepianie z towarzyszeniem orkiestry“, własną kompozycją n. 17. Gra była świetna, zachwyty publiczności przechodził wszelkie granice. Kwesytę fortepianu załatwiono w ten sposób, że Paderewski grał na własnym instrumencie, z którego zdjęto znak, iż takowy pochodzi z fabryki Steinway'a.

Dnia 1 maja po południu panna Ida Hulti rozpoczęła otwarcie działu kobiet odmówieniem modlitwy, poczem pani Potter Palmer, prezydentka tegoż działu, wypowiedziała odpowiednią mowę, oddając gmach pracy kobiet do użytku publicznego.

Po otwarciu wystawy udał się Cleveland na 3 piętro gmachu Administracyi, gdzie znajdował się okrągły stół, mający 40 stóp średnicy. Zasiadło przy nim 70 dygnitarzy.

Po śniadaniu wsiadł Cleveland ze swem otoczeniem do łodzi elektrycznej i przejeżdżał się po kanałach. Wszędzie gdzie się pokazał, witały go radosne okrzyki licznej publiczności.

Nie tyle szczęśliwymi byli inni, zwykli śmiertelnicy. Restauracye były zaopatrzone w okromne zapasy żywności. Tłok był w nich ogromny. Tysiące osób zasiadało przy stołach, drugie tysiące deptały im na pięty. Nareszcie wyczerpały się zapasy, restauracye zamknęły swe podwoje. Tysiące głodnych odeszło.

440.000 osób znajdowało się 1 bm. na placu wystawy. Około godziny 5 opuścił Prezydent park Jackson i w ślad za nim rozeszły się tłumy. Lecz nad wieczorem zaroilo się znowu na placu wystawy, który za nastaniem mroku zajaśniał nieskończonymi tysiącami elektrycznych świateł. Gmachy przemysłu, maszyn, środków przewozowych i rolnictwa przedstawiały się wspaniale wśród niebywałej iluminacyi. Dopiero o godzinie 10 zaczęły tłumy ciekawych rozjeżdżać się do domów.

Po raz drugi i ostatni uświetnił 3 maja Paderewski wystawę powszechną swym występem. Przedstawiciele wszystkich narodów cywilizowanych uczcili dowodami uznania wielkiego polskiego mistrza. Po odegraniu wspaniałego koncertu Schumana „A moll, Op. 54“, w którym sławny artysta wykazał nieomylną technikę, lwią siłę i duszę prawdziwego „Farysa“ muzyki, szalonym oklaskom i przywoływaniom nie było końca. Publiczność nie chciała się pogodzić z myślą, że po raz ostatni słyszała „króla fortepianu“. Więc usiadł raz jeszcze Paderewski przed swym instrumentem i odegrał „Fantazyę węgierską“ z towarzyszeniem niezrównanej orkiestry. Gdy ucichł ton ostatni, zagrzmiała znowu burza oklasków i okrzyków zachwyty, zagłuszonych ostatecznie melodyjną salwą stu kilkunastu trąb, fletów, puzonów i bębnow, tworzących pożegnalną „fanfare“ na chwałę mistrza z nad płowej Wisły.

Tuż po koncercie wsiadł Paderewski do łodzi elektrycznej, aby najbliższą drogą udać się do pociągu, którym wyjechał do Nowego Yorku, gdzie wsiądzie na okręt, ażeby wrócić do Europy z wieńcem sławy, zdobytym na ziemi amerykańskiej. Zasłużył sobie na to i grą porywającą i patryotyzmem prawdziwego Polaka, ażeby pozostał na zawsze w naszym sercu i pamięci.

Król włoski postanowił ofiarować miastu Chicago pomnik Krzysztofa Kolumba, postawiony w kształcie świątyni w jednym z parków i zbudowany z najpiękniejszego włoskiego marmuru.

## Objaśnienia do rycin.

### MADONNA SYXTYŃSKA.

(Patrz rycinę w poprzedzającym numerze.)

Najznakomitszem dziełem Rafaela jest „Madonna Syxtyńska“, najpiękniejsza ozdoba galeryi drezdeńskiej. Obraz ten, nieprześcigione dzieło sztuki malarskiej nabył do Drezna August II. król polski. Po jednej stronie widzimy św. Barbarę, po drugiej św. Syxtusa, papieża.

### GRZYMISŁAWA Z SYNEM SWOIM W WIĘZIENIU.

(Patrz rycinę w poprzedzającym numerze.)

Po Leszku Białym, zdradziecko przez Świętopeł-

ka pomorskiego zamordowanym w Gąsawie (1227), pozostała wdowa Grzymisława, córka Jarosława ks. ruskiego, oraz syn małoletni Bolesław, później Wstydliwym nazwany. O opiekę nad nim dobijali się Henryk Brodaty, książę Wrocławski, oraz Konrad książę Mazowiecki, rodzony stryj Bolesława, człowiek ambitny, niespokojny a nieopatrzny; ten sam co to Krzyżaków na kark Polsce sprowadził. Z początku górą był Henryk, pobiwszy Konrada pod Skawą, ale później schwyty podstępem przez niego, musiał się rzec opieki. Nie po ojcowsku obchodził się Konrad z swoimi pupilami, a gdy dufna w swój ród i związku Grzymisława nie chciała się stosować do jego rozkazów, które na szkodę Bolesława były wymierzone, pochwycił ją i wraz synem w więzieniu na zamku czerskim osadził. Dopiero znów Henryk Brodaty ujął się za pokrzywdzonymi, wydobył ich z więzienia i Bolesławowi dzielnicę Sandomierską oddał we władanie. Grzymisława umarła r. 1258 w klasztorze w Zawichoście, pozostawiając po sobie wdzięczną pamięć swych cnót i dobrych uczynków.

Artysta malarz A. Krajewski podniósł odtworzył epizod z życia więzionej księżnej, a mianowicie z chwili kiedy staje ona w obronie syna, przewidując że chcą jej go wydrzeć. Do więzienia wchodzi wysłannik Konradowy, aby namawiać księżnę do posłuszeństwa i pokory za cenę wolności. Grzymisława spotyka wysłannica gotowością do walki nie tylko na słowa; bronić ona będzie i ręką i piersią ukochanego dziecięcia, które także z przerażeniem wpatruje się w postać do lochu zstępującą. W tej lwiej postawie kobieta nie straciła książęcego majestatu — swoim spojrzeniem powstrzyma zuchwałego wysłannika, który nie wątpi o tryumfie nad znękaną kobietą.

### MADONNA Z RYBĄ.

Obraz ten, dzieło genialnego Rafaela, znajduje się w muzeum del Prado w Madrycie (w Hiszpanii). Złożył go mistrz w darze kościołowi Dominikanów w Neapolu z wdzięczności za odzyskanie wzroku po dłuższej chorobie oczu. Ryba wskazuje na ową rybę Tobiasza, której wątroba przywróciła wzrok jego ojcu, chłopięciem z rybą jest sam mistrz Rafael, którego archanioł Rafael poleca Najśw. Pannie i Dzieciątku Jezus. Po drugiej stronie obrazu, na stopniach tronu klęczy św. Hieronim.

### OFIARA DLA MATKI BOSKIEJ.

Mała dziewczynka uzbierała kwiatów, aby ozdobić obraz Matki Boskiej — dar wiosny składa w ofierze N. P. Maryi

### Od Redakcyi.

Pan Józef Świczkowski, obywatel tutejszy, powodowany szlachetną życzliwością dla naszego pisma, podjął się sam i zupełnie bezinteresownie agentury „Niedzieli.“ Serdecznie dziękujemy Mu niniejszem za tę przychylność i polecamy jako naszego Agenta Szanownej Publiczności.

**KTO JEST AGENTEM** dla Dr. Piotra Gomozo. Tak często pytają się nas o to, że musimy wydrukować następujące wyśtomaczenie. Ponieważ lekarstw Dr. Peter Fahrney nie można dostać w aptekach, na co doktor podał ważne przyczyny, szuka on dobrych lokalnych agentów w każdym miejscu, w którym agencya nie została jeszcze ustanowiona, aby rozpowszechnić zaślugi i jego lekarstwa pomiędzy cierpiącymi w sąsiedztwie i sprzedawać takowe wszystkim, którzyby go żądali. Pomiedzy tysiącami agentów, którzy się znajdują po całych Stanach Zjednoczonych, są reprezentowane wszystkie klasy społeczeństwa. Każdy duchowny, nauczyciel, malarz lub cieśla, każdy rzetelny mężczyzna lub kobieta, którzy się chcą przysłużyć ich współobywatelom, mogą być agentami, wyjąwszy gdyby w tej miejscowości była już ustanowiona agencya, pisząc do Dr. Peter Fahrney, 112 S. Hoyne Ave., Chicago, który przyśle pocztą wszystkie informacje i to bezpłatnie.



# POLSKI SKŁAD MĘZKICH UBIOROW

na rogu ulic

**Hastings i Willis Ave.**



Pytaniem jest gdzie można jaknajtaniej kupić ubrania dla Mężczyzn, Chłopców i Dzieci? Proszę się dowiedzieć od tych, którzy mój SKŁAD już kilka razy odwiedzili, a z pewnością żaden z Was mego Składu nie ominie lecz przyjdzie i przekona się, że mój towar jest jaknajnowszej mody i po najtańszej cenie.

Mam duży wybór UBIOROW MĘZKICH tak samo dla CHŁOPCÓW i DZIECI zarazem modnych

Kapeluszy, krawatek, kołnierzyków, itp. rzeczy. Wszystko to można dostać po najtańszych cenach na

**rogu Hastings i Willis Ave.**

**FRANCISZEK B. MELIN**

## M. F. HOPE

Dobra pszenica, mąka, pasza oraz tania mąka zwana **FAMILY FLOUR**

Korna, owies, siano.

869 871 ST. AUBIN AVE. & 1377 MICHIGAN AVE.

## JAN POTICHKE

Polski zakład

**KRAWIECKI**

Rewerendy dla Wgo Duchowieństwa.

Wykonuje ubrania podług najnowszego mody i po najtańszych cenach.

652 MICHIGAN AVE. DETROIT.

**J. FRED A i SYNOWIE,**

Polski zakład krawiecki.

Wykonuje ubrania na zamówienia.

Skład Ubrań, Kapeluszy, Czapek, Bielizny Męskiej, Krawatów Etc. Etc.

MUNDURY DLA TOWARZYSTW.

259 Gratiot Ave., 690—692 Hastings Str. i 1006 Michigan Ave. Detroit, — — — — — Mich.

**FRIEDERICH S I STAFFIN**  
FABRYKA I SKŁAD

## OKIEN KOLOROWYCH

MALOWANIA PROSTE I ARTYSTYCZNE NA SZKLE dla kościołów, mieszkań prywatnych, statków parowych wagonów kolejowych.

107 109 Gratiot Ave. DETROIT, MICH. Windsor, Ont. Fabryka przy ulicy Sandwich W. P. O. Box 214

Do Redakcyi „Niedzieli” nadszedł w tych dniach znaczny zapas egzemplarzy dzieła Ks. Dra Antoniego Trznadla pod tyt. „Stwórca i Stworzenie w obec rozumu i wiary, gdzie jest do nabycia po cenie stosunkowo bardzo niskiej, bo tylko po 83 cent z przysyłką za egzemplarz. Sądzymy, że znakomite to dzieło uczonego Ks. profesora znajdzie życzliwe przyjęcie u wykształconej publiczności, szczególnie u księży katolickich. Głęboki i bystry sąd, logiczność rozumowania przy wielkiej jasności wystąpienia dzieło to nadzwyczaj zalecają i czynią je dostępnem nawet dla mniej wykształconych. Praca Ks. Dra Trznadla odda zapewne wielkie zasługi dla zwalczania licznych fałszów i teorii, które obecnie tak bardzo społeczeństwo nurtują.

**NORTH GERMAN LLOYD**

LINIA POCZTOWA POMIĘDZY

**Baltimore i Bremen.**

Następujące parowce:

DRESDEN, KARLSRUHE, DARMSTADT, WEIMAR, MUENCHEN, STUTTGAT, GERA, OLDENBURGH.

Cena przejazdu w kabinach czy też pod pokładem bardzo przystępna. Tykiety tam i z powrotem po cenach niższych.

Wyżej wymienione parowce są ze stali, całkowicie nowe, zbudowane najlepszym sposobem i wygodnie urządzone.

Długość od 415—435 stóp, szerokość 48 stóp Kabin—salony—pokoje do palenia etc. znajdują się na wyższym i spacerowym pokładzie. Światło elektryczne wszędzie, nawet pod pokładem. Szczególniejsza uwaga zwrócona na wygodę i wentylację pod pokładem. Ułatwienia, jakie daje Baltimore-Bremen Linia są nieporównane. Stacje kolejowe są o kilka kroków tylko od miejsca wylądowania. Duchowni różnych wyznań oczekują na przybycie emigrantów i dopomagają im bezpłatnie. Doświadczony tłumacz, mówiący kilkoma językami odprowadza emigrantów aż do Chicago. Sam fakt, 2.250.000 osób bezpiecznie odbyło podróż na North German Lloyd — dostateczne daje świadectwo naszej linii.

Po dalsze szczegóły proszę adresować:

**A. Schumacher & Co.**

No. 5 S. Gay Str. Baltimore, Md.

Albo do agentów znajdujących się po wszystkich miejscowościach Stanów Zjed.

W Detroit: Tom. ŻOŁTOWSKI, Jul. STOLL, R. H. ZIEGLER, Firmin KOPP, 497 Gratiot Ave.

**IGNACY WOLFF**

FABRYKANT TABAKI DO ZAŻYWANIA.



Wyrabia tabakę w najlepszym gatunku na sposób ztarokrajski. Za nadesłaniem znaczka 2 cent. wysła próbki i cennik

Hurtownym odbiorcom odstępuje się znaczny rabat.

778 DUBOIS STR.

Detroit, Mich.

## A. POSSELIUS & CO.

FABRYKANCY I SPRZEDAWCY

## MEBLI, DYWANÓW, POŚCIELI,

Woziki dla dzieci

Meble wyściełane.

robią na obstalunek

Meble Offisowe,

KANTORY, POŁKI, LODOWNIE.

414 do 418 Gratiot ave.

Tel. 2219

Detroit, Mich



## Bank oszczędności.

Kapitał, nadwyżki i zobowiązania akcyon. \$1.125.000  
Depozyta 6.75.0000



Pośredniczy w stosunkach finansowych między Ameryką i starym krajem. Posylki do starego kraju przez „Money Order“ wysyłamy bezpłatnie. Podarunki na kolędę lub Nowy Rok wysyłamy do starego kraju w ratach bardzo małych spłacane, bezpiecznie i umiennie

M. W. O'BRIEN F.A. SCHULTE G.E. LAWSON  
Prezydent. Wiceprezyd. Kasyer.

## JAN CHATEAU, PLUMBIERZ.

Wykonuje wszelkie roboty z koprowej i żelaznej blachy

587 Russell Str.

Detroit, Mich.

### Zawiadomienie.

Niniejszem polecam się względem Szan Rodaków jako agent sprzedaży

gruntów, lotów i domów

także zabezpieczam domy i sprzęty domowe od ognia w najlepszych kompaniach. Pożyczam pieniądze budującym domy. Interes ten prowadzę już od 4 lat i każde dożyte zadolnitem. Chcący kupić lotę lub dom niech się zgłosi do mnie po bliższe informacye.

Jos. Jurczyk

507 CANFIELD AVE. DETROIT. MICH

## DESKI

Tanie miejsce w Detroit do kupienia Łatek, Desek i różnego rodzaju Drzwi, Okna, Okiennice i t. p. jest u

G. W. Larkins & Co.

643 do 647 Gratiot Ave.

Blisko Dubois ulicy.

Zgłoś się do nas, pierwszej nim gdzieindziej pójdziesz.

ANTONI V. CZAPP.

PIOTR LUTZ.

## A. V. CZAPP & CO

SKŁAD

TOWAROW ŁOKCIOWYCH

BIELIZNY MĘZKIEJ, KOŁNIERZY, MANKIETÓW, KAPELUSZY, CZAPEK etc.

576 Gratiot Ave.

po między Dequindre i St. Aubin Ave.

Detroit, Mich.

## FR. PIOTROWSKI,

poleca Szan. Rodakom swój

## SKŁAD OBUWIA

dla mężczyzn, kobiet i dzieci.

811 St. Aubin Ave.

Chcesz mieć dobre obuwie? Idź do Piotrowskiego

## W. CHILINSKI,

812 St. ul. i ave.

## POLSKI KRAWIEC

wykonuje ubrania podług miary i po najnowszej modzie. Mam także na składzie UBRANIA MĘZKIE jako też i DZIECIENNE. Wielki zapas KAPELUSZY, KRAWATÓW, KOŁNIERZYKÓW i KOSZULLETNICH po bardzo niskich cenach. Przyjdźcie i przekonajcie się.

812 St. Aubin Ave. Detroit

F. C. TROWBRIDGE,  
483 GARFIELD AVE.



DRZEWO BUDULCOWE

LETLE - GONTY

SŁUPKI - SZTACHETY.

WĘGLE.

DRZEWO

DRZWI - OKIENNICE

GRZEMZY, DRZAZGI, ETC.

DR. PIOTRA

## GOMOZO

jest uważane za jedno z najlepszych lekarstw tego peryodu. Oczyszcza krew, nadaje odnowioną żywotność, wykorzenia zarodki choroby z ciała, gdyż przyczynia się do tego, że wszystkie organy znajdują się w dobrym stanie do działania. Medycyna jest przygotowaną z przeszło trzydziestu różnych gatunków ingrediencyj, głównie z roślinnego królestwa i była znana i w użyciu przez przeszło sto lat. Używano ją z wielką korzyścią w wszystkich ogólnych cięższych dolegliwościach, a zwłaszcza w tych, które pochodzą z krwi i chorego żołądka jako to:

Zatwardzenie, Ból głowy, Dolegliwości wątroby, Żółciowość, Żółtaczka, Reumatyzm, Wodna puchlina, Trudność trawienia, Niestrawność, Gorączka, Róża, Pryszczki, Febria ogarszka, Szkrzofuły, Strupy, Świerzbiczka, Glisty, Liszaj, Wrzody, Wyrzuty, Rakowe wyrośnięcia, Bóle i rany, Bóle w systemie kości, Wychudnienie, Dolegliwości niewiast, Słabość, Bronchitis, Żarnice, Ból w krzyżach, Zawrót głowy, i t. d.

GOMOZO nie jest medycyną patentową, też nie sprzedawają jej aptekarze; lecz mężczyźni i niewiasty, którzy używając je, zostali wyleczeni, spowodowani przez wdzięczność dla doktora, i przez życzenie, aby i ich współtowarzysze odnieśli korzyść, działają jako jego agenci i w ten sposób mogą dostarczyć ludziom cierpiącym w oddaleniu.

Jest nieocenionem jako lekarstwo domowe a mianowicie w miejscowościach położonych bardzo daleko od lekarzy i aptek. Lekarstwa tego nie można dostać od aptekarzy, lecz tylko od miejscowych agentów. Jeżeli nie ma agenta w waszem sąsiedztwie, piszcie po bliższe szczegóły do

Dr. Peter Fahrney,

112-114 S. Hoyne Ave., Chicago, Ills.

SKŁAD GŁÓWNY

## KUFROW I WALIZEK



PUGILARES  
PASKI DO SZALI  
PORTMONETKI  
TEKI NA NUTY  
wszelkiego rodzaju  
WYROBY ZE SKÓRY

MARTIN MAIER & Co.

102 Woodward Avenue 102

(blisko Congress ulicy.)

Fabrykanci i skład detaliczny.